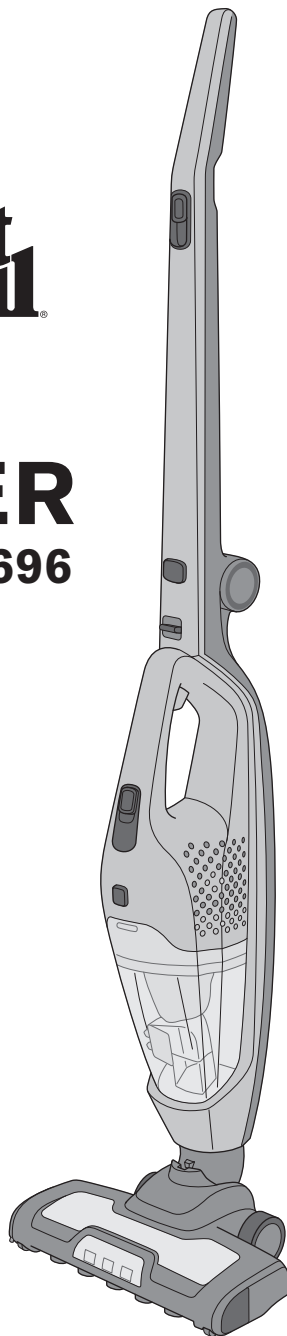


**Dirt
Devil®**

JOKER
M695/M696



DK Batteridrevet 2 i 1-stang/
håndstøvsuger
Anvisninger for brug
..... 4 – 13

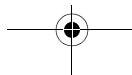
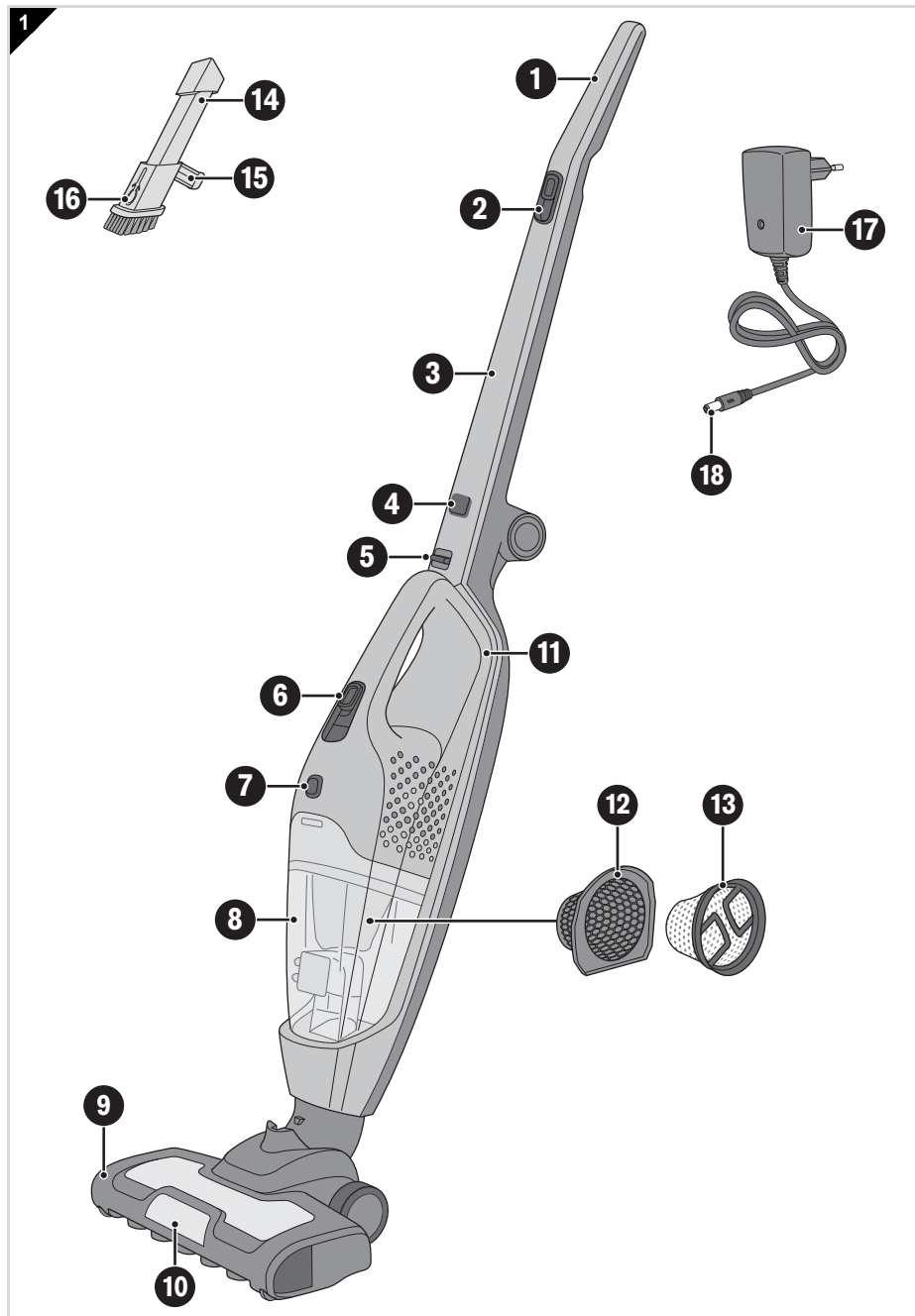
FI 2-in-1-akku-imuri - varsi-
ja käsi-imuri
Käyttöohjeet
..... 14 – 23

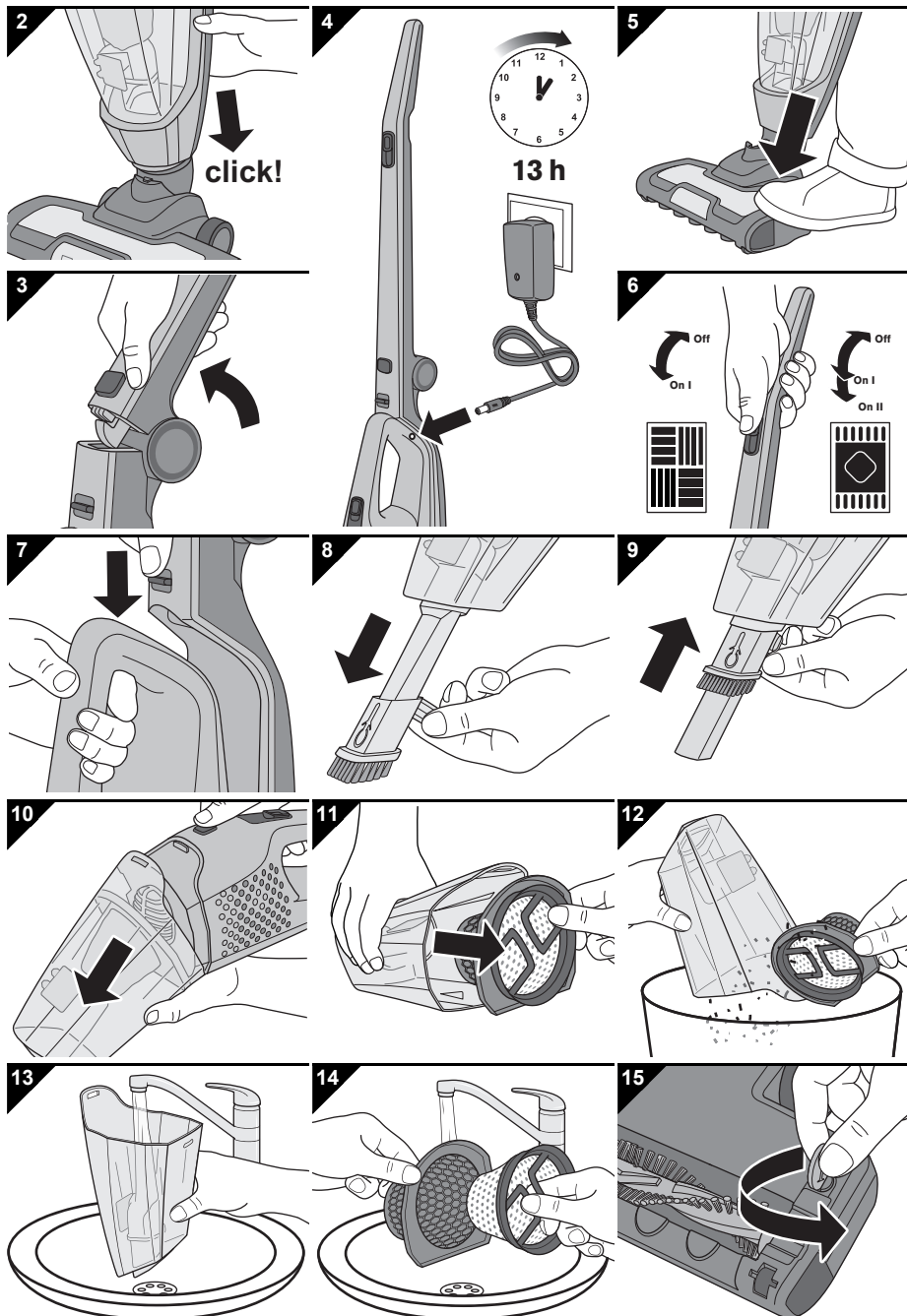
PL Ręczny odkurzacz akumula-
torowy pionowy mini 2 w 1
Wskazówki użytkowe
..... 24 – 33

HU 2 az 1-ben, akkumulátoros
kézi és nyeles porszívó
Használati utasítások
..... 34 – 43

CZ akumulátorový vysavač s
násadou a ruční vysavač
2 v 1
Pokyny k používání
..... 44 – 53

SI Baterijski palični in ročni
sesalnik 2 v 1
Navodilo za uporabo
..... 54 – 63





1 Oversigt

Mange tak!

Det glæder os, at du har valgt vores batteridrevne 2-i-1-stang/håndstøvsuger "JOKER".
Vi ønsker dig megen glæde med apparatet og takker dig for dit køb!

Oversigt over leveringsomfanget (fig. 1)

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1 Greb | 10 Lysdioder |
| 2 Tænd/sluk-knap til stangstøvsuger | 11 Ladetilslutning |
| 0: Slukket | 12 Filtersi |
| I: Tændt (hårde gulve) | 13 Motorfilter |
| II: Tændt (gulvtæpper) | 14 2-i-1-kombimundstykke |
| 3 Stang | 15 Parkeringsbeslag på 2-i-1-kombimundstykke |
| 4 Udløser til stang | 16 Møbelpensel |
| 5 Udløser til håndstøvsuger | 17 Oplader |
| 6 Tænd/sluk-knap til håndstøvsuger | 18 Opladerens ledning |
| 0: Slukket | Ikke vist: |
| I: Tændt | ■ Betjeningsvejledning |
| 7 Udløser til støvbeholder | ■ Udløser til børstefod (bagside) |
| 8 Støvbeholder | ■ Opbevaringsplads til 2-i-1-kombimundstykke (bagside) |
| 9 Børstefod med roterende børste | |

Tekniske data

Apparattype	: Batteridrevet 2 i 1-stang/håndstøvsuger
Modelnavn, model	: JOKER, M695/M696 (-0/-1/.../-8/-9)
Batteri	: M695: NiMH, 12 V, DC, 2.000 mAh
	: M696: NiMH, 14,4 V, DC, 2.000 mAh
Maks. driftstid	: M695: ca. 17 min.
	: M696: ca. 20 min.
Ladetid	: ca. 13 timer
Effekt	: 100 W
Støvbeholderens kapacitet	: ca. 500 ml
Vægt (med tom støvbeholder)	: ca. 2,8 kg



Tekniske og designmæssige ændringer som led
i den løbende produktforbedring forbeholdes.
© Royal Appliance International GmbH

1 Oversigt

Indholdsfortegnelse

DK

1 Oversigt	4
Oversigt over leveringsomfanget (fig. 1)	4
Tekniske data	4
2 Sikkerhedsanvisninger	6
2.1 Om betjeningsvejledningen	6
2.2 Om bestemte persongrupper	6
2.3 Om strømforsyning	6
2.4 Om den roterende børstevalse	7
2.5 Om batteriet	7
2.6 Om den tilsigtede anvendelse	8
2.7 Hvis apparatet er defekt	8
2.8 Om bortskaffelse	8
3 Montering og opladning af batteri	9
3.1 Udpakning og klargøring	9
3.2 Opladning af batteri	9
4 Støvsugning	10
4.1 Anvendelse som stangstøvsuger	10
4.2 Anvendelse som håndstøvsuger	10
5 Vedligeholdelse og pleje	11
5.1 Tømning af støvbeholder	11
5.2 Rengøring af støvbeholder og filter	11
5.3 Rengøring af børstevalse	12
5.4 Bestilling af reservedele	12
6 Problemafhjælpning	13
6.1 Før du indsender støvsugeren	13
6.2 Garanti	13

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Om betjeningsvejledningen

Læs hele betjeningsvejledningen igennem, inden du begynder at arbejde med apparatet. Gem denne betjeningsvejledning på et sikkert sted. Hvis du overdrager apparatet til tredje-part, skal betjeningsvejledningen følge med.

Manglende overholdelse af denne anvisningerne i denne betjeningsvejledning kan medføre alvorlig personskade eller skader på apparatet. Vi påtager os ikke noget ansvar for skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning.

Du kan til enhver tid downloade denne betjeningsvejledning fra vores hjemmeside: <http://www.dirt-devil.de/manuals>

Vigtige henvisninger, er ikke beskrives i dette afsnit, er mærket som følger:

ADVARSEL:

Advarer om farer for dit helbred og gør opmærksom på mulige risici for personskader.

GIV AGT:

Gør opmærksom på mulige farer for apparatet og andre genstande.

BEMÆRK:

Fremhæver tip og informationer.

2.2 Om bestemte persongrupper

■ Disse apparater kan anvendes af børn på 8 år og derover samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.

■ Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke

ke udføres af børn, medmindre de er under opsyn. Børn må ikke lege med apparatet.

■ Emballage og smådele må ikke anvendes som legetøj. Der er fare for kvælning.

■ Støvsugeren, opladeren og opladerkablet skal, så længe disse er tændt, er forbundet med en stikkontakt eller køler af, være utilgængelige for børn under 8 år.

2.3 Om strømforsyning

Apparatet oplades med elektrisk strøm. Derved er der i princippet altid fare for elektrisk stød. Vær derfor opmærksom på følgende:

■ Berør aldrig apparatet og opladeren med våde hænder. Apparatet og opladeren må aldrig dyppes i vand eller andre væsker.

■ Når du vil trække opladeren ud af stikdåsen, skal du altid trække direkte i opladeren. Træk aldrig i opladerkablet.

■ Pas på, at opladerkablet ikke har nogen knæk, kommer i klemme, bliver kørt over eller kan komme i berøring med varmekilder.

■ Brug kun den medfølgende oplader til opladning af batteriet.

■ Kontrollér opladerkablet for eventuelle skader før brug. Anvend aldrig en oplader, hvis stik eller kabel er beskadiget. Forbind kun opladeren med stikkontakt, der har den elektriske spænding, som er angivet på opladeren.

■ Inden du begynder at rengøre eller vedligeholde apparatet, skal du sikre dig, at apparatet er slukket (stilling „0“), og at opladeren ikke er tilsluttet.

2 Sikkerhedsanvisninger

2.4 Om den roterende børstevalse

Børstevalsen i børstefoden roterer meget hurtigt. Den er derfor farlig for mennesker, dyr og genstande. Vær opmærksom på følgende:

- Støvsug aldrig på mennesker, dyr eller planter. Sørg for at holde legemsdele og tøj på sikker afstand af bevægelige dele og åbninger på apparatet, når det er i brug. I modsat fald kan de blive trukket ind, hvilket kan medføre personskader.
- Før du trækker børstefoden af eller sætter den på, åbner eller rengør den, skal du slå tænd/sluk-knappen på grebet fra (stilling „0“).

■ Undgå at køre over kabler, ledninger osv., da den roterende børstevalse kan beskadige disse dele. Endvidere er der fare for, at disse dele kan sætte sig fast i børstevalsen.

■ Hold den roterende børstevalse på sikker afstand af sarte overflader af enhver art. I modsat fald kan der opstå skader. Følg producentens anvisninger for rengøring og pleje.

■ Hold ligeledes den roterende børstevalse på sikker afstand af gardiner, forhæng, lange frynser og lignende. Disse genstande kan ellers blive suget ind og blive beskadiget.

DK

2.5 Om batteriet

Ved forkert håndtering af batterier er der fare for personskade.

- Brug kun den medfølgende oplader til opladning af batteriet.
- Afmonter aldrig batteriet:
 - Pas på ikke at kortslutte batteriet, dvs. berør aldrig begge poler samtidig, især ikke med elektrisk ledende genstande.
 - Skil aldrig batteriet ad, undgå at deformere det, og udsæt det heller ikke for høje temperaturer.

- Ved forkert håndtering kan der komme væske ud af batteriet. Undgå kontakt med væsken.
- Hvis du alligevel er kommet i kontakt med udtrængende væske, skal du skylle med rigeligt med vand og søge lægehjælp.
- Efter udløb af levetiden skal apparatet og batteriet bortskaffes miljømæssigt korrekt og som beskrevet nedenfor ► *kapitel 6.2, "Garanti"*.

2 Sikkerhedsanvisninger

2.6 Om den tilsigtede anvendelse

Apparatet er udelukkende beregnet til privat brug.

Det er ikke egnet til erhvervsmæssig anvendelse.

Anvend udelukkende stangstøvsugeren til rengøring af let tilsmudsede, tørre hårde gulve eller tæpper.

Anvend kun håndstøvsugeren til opsugning af små mængder tørt snavs.

Enhver anden anvendelse betragtes som ikke-tilsigtet og er forbudt.

Navnlig er følgende forbudt:

- Støvsugning af:
 - Mennesker, dyr, planter eller af tøj, man har på. Der er stor risiko for tilskadekomst.

- Glødende aske, brændende cigaretter eller tændstikker. Der kan opstå brand.
- Vand og andre væsker. Fugtighed i apparatets indre kan forårsage kortslutning.
- Toner (til laserprintere, kopimaskiner, osv.). Der er fare for brand og eksplosion.

Desuden er følgende forbudt:

- Anvendelse i nærheden af eksplosive eller let antændelige stoffer. Der er fare for brand eller eksplosion.
- Anvendelse i det fri. Der er fare for at regnvand og snavs ødelægger apparatet.
- Anvendelse af ikke-originalt tilbehør. Det kan påvirke apparatets sikkerhed negativt.
- Egen reparation af apparatet. Der er fare for tilskadekomst.

2.7 Hvis apparatet er defekt

Hvis apparatet, opladeren eller opladerkablet bliver beskadiget, skal de udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

- Et defekt apparat skal indleveres til reparation hos en forhandler eller Dirt Devil-kundeservice, ►side 111, "International Service".
- Anvend aldrig et defekt apparat, en defekt oplader eller et defekt opladerkabel!

2.8 Om bortskaffelse



Apparatet, batteriet og opladeren må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.



Apparatet og opladeren skal afleveres separat til bortskaffelse på en kommunal genbrugsstation.

NiMH

3 Montering og opladning af batteri

3.1 Udpakning og klargøring

1. Pak apparatet og tilbehøret ud.
2. Kontrollér, at indholdet er komplet (fig. 1) og ubeskadiget.

BEMÆRK:

Hvis du bemærker en transportskade, eller hvis der mangler noget, skal du straks henvende dig til forhandleren.

⚠ GIV AGT:

Send altid apparatet i den originale emballage, så det ikke tager skade. Opbevar emballagen. Bortskaf emballage, som du ikke længere behøver, i overensstemmelse med de gældende regler i dit land.

3. Tryk korpusset hårdt ned i børstefoden (fig. 2). Udløseren til børstefoden skal gå tydeligt i indgreb.
4. Vip stangen op som vist (fig. 3). Stangen skal gå både hør- og mærkbart i indgreb.

BEMÆRK:

Hvis du senere ønsker at afmontere børstefoden, skal du trykke på udløseren til børstefoden, hvorved børstefoden frigøres. Nu kan du trække korpus opad og ud.

3.2 Opladning af batteri



ADVARSEL:

Brand- og eksplosionsfare! Brug kun den medfølgende oplader til opladning af batteriet.

1. Sæt altid opladerens ledning i håndstøvsugeren (fig. 4).
2. Slut opladeren til en stikkontakt.
 - Ladekontrollampen lyser.
3. Vent nu ca. 13 timer, indtil ladekontrollampen slukkes.
 - Nu er batteriet opladet.

BEMÆRK:

Husk, at batteriet første gang skal oplades helt og derefter aflades helt. Dette har en positiv indvirkning på batteriets levetid.

4. Træk opladeren ud af håndstøvsugeren og stikkontakten.

BEMÆRK:

Håndstøvsugeren skal ikke sidde i stangstøvsugeren for at blive opladet.

DK

4 Støvsugning

4.1 Anvendelse som stangstøvsuger

1. Vip forsigtigt børstefoden nedad (fig. 5).



ADVARSEL:

Fare for personskader! Vær især forsigtig ved rengøring af trapper.

På hårde gulve:

Sæt tænd/sluk-knappen på grebet i stilling „I“ (fig. 6).



GIV AGT:

Pas på ikke at vælge stilling „II“ ved rengøring af hårde gulve, da disse gulve kan blive beskadiget af børstevalsens roterende børster.

På gulvtæpper:

Sæt tænd/sluk-knappen på grebet i stilling „II“ (fig. 6).



GIV AGT:

Kontrollér, om underlaget kan holde til kraften fra børstevalsens roterende børster uden at blive beskadiget. Selv på sådanne tæpper må du ikke støvsuge for længe på samme sted.

2. Nu kan du støvsuge,
 - indtil batteriets kapacitet falder, og batteriet skal oplades (▷ *kapitel 3.2, "Opladning af batteri"*), eller
 - indtil støvbeholderen er fuld (▷ *kapitel 5.1, "Tømning af støvbeholder"*).
3. Så snart du er færdig med rengøringen, skal du slukke apparatet med tænd/sluk-knappen på grebet (stilling „0“).

4.2 Anvendelse som håndstøvsuger

Frigøring af håndstøvsuger:

1. Tryk på udløseren til håndstøvsugeren med den ene hånd (fig. 7). Tag håndstøvsugeren ud af holderen med den anden hånd (fig. 7).

Anvendelse med møbelbørste:

Sæt 2-i-1-kombimundstykket på håndstøvsugeren, og skub møbelpenslen helt ned, indtil den går i indgreb (fig. 8).

Anvendelse med radiatormundstykke:

Sæt 2-i-1-kombimundstykket på håndstøvsugeren, og skub møbelpenslen helt op, indtil den holder sig der af sig selv (fig. 9).

5 Vedligeholdelse og pleje

5.1 Tømning af støvbeholder

GIV AGT:

Sluk for apparatet, før du fjerner støvbeholderen.

BEMÆRK:

Tøm støvbeholderen regelmæssigt, helst efter hver anvendelse.

1. Tryk på udløseren til støvbeholderen (fig. 10), og tag støvbeholderen ud.
2. Hold støvbeholderen dybt ned i en skraldespand.
3. Træk motorfiltret og filtersien ud af støvbeholderen (fig. 11).
4. Om nødvendigt kan du desuden adskille motorfiltret fra filtersien (fig. 14).
5. Bortskaf indholdet i støvbeholderen i en skraldespand (fig. 12).
6. Bank let på støvbeholderen for at løsne vedhæftende smuds.
 - Hvis støvbeholderen og dens filterkomponenter stadig er tilsmudsede, skal du gøre følgende: *▷ kapitel 5.2, "Rengøring af støvbeholder og filter"*.

BEMÆRK:

Vi anbefaler, at man rengør støvbeholderen grundigt for hver tredje tømning, *▷ kapitel 5.2, "Rengøring af støvbeholder og filter"*.

- Når støvbeholderen og dens filterkomponenter efter din mening er rene nok, placerer du motorfiltret i filtersien igen og sætter begge dele i støvbeholderen.
7. Sæt støvbeholderen i apparatet igen. Tag fat i bunden, og drej den kraftigt indad, så den går hørbart og mærkbart i indgreb.

5.2 Rengøring af støvbeholder og filter

GIV AGT:

Støvbeholderen og dens filterkomponenter kan ikke rengøres i en vaskemaskine eller en opvaskemaskine. Rengør endvidere aldrig med slibende midler, opløsningsmidler eller alkohol. Dette kan beskadige apparatets dele.

GIV AGT:

Rengør motorfilteret regelmæssigt (f.eks. efter hver tredje tømning). Hvis du konstaterer, at motorfilteret er deformet eller defekt, skal du straks udskifte det med et nyt, *▷ kapitel 6.2, "Garanti"*.

1. Fjern støvbeholderen, som beskrevet i *▷ kapitel 5.1, "Tømning af støvbeholder"*.
2. Tag motorfiltret ud af støvbeholderen, og adskil det fra filtersien (fig. 14).
3. Bank let på begge dele over en skraldespand.
4. Skyl filterkomponenterne og støvbeholderen grundigt under rindende varmt vand (maks. 40 °C) (fig. 13 + Abb. 14).
5. Lad derefter komponenter tørre helt (mindst 24 timer ved stuetemperatur).
6. Sæt motorfiltret tilbage i filtersien.
7. Sæt motorfiltret tilbage i støvbeholderen.
8. Sæt støvbeholderen i apparatet igen. Tag fat i bunden, og drej den kraftigt indad, så den går hørbart og mærkbart i indgreb.

DK

5 Vedligeholdelse og pleje

5.3 Rengøring af børstevalse



ADVARSEL:

Fare for personskader! Kontrollér, at apparatet er slukket (stilling „0“), før du håndterer børstefoden.

1. Sluk apparatet (stilling „0“).
2. Læg apparatet således, at børstefoden er let tilgængelig, og så apparatet bliver liggende sikkert (fig. 15).
3. Løsn låsemekanismen med en lille mønt (fig. 15).
4. Tag børstevalsen ud, og rengør denne grundigt i hånden.

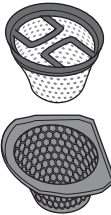
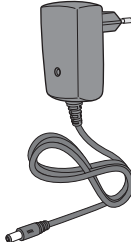
BEMÆRK:

Hvis du ikke kan fjerne tilsmudsningen med de bare hænder, kan du forsigtigt bruge en saks eller en pincet. Pas på ikke at beskadige børsten eller – især – kileremmen.

5. Genmonter børstevalsen.
6. Sæt dækslet på igen, og lås det med en lille mønt.

5.4 Bestilling af reservedele

Følgende tilbehør og reservedele kan efterbestilles:

Artikel-nummer	Billede / indhold
0695001	 1 filtersæt bestående af 1 motorfilter og 1 filter
0695002	 1 oplader

Disse får du:

▷ side 111, "International Service"

6 Problemafhjælpning

6.1 Før du indsender støvsugeren

Før du kontakter kundeservice eller sender apparatet til Dirt Devil kundeservice, skal du vha. følgende tabel undersøge, om du selv kan klare problemet.

DK



ADVARSEL:

Sluk for apparatet, inden du går i gang med fejlsøgningen.
Brug aldrig en defekt støvsuger eller en defekt oplader.

Problem	Mulig årsag/løsning
Apparatet kan ikke tændes.	Batteriet er afladet, ► <i>kapitel 3.2, "Opladning af batteri"</i> .
Støvsugeren holder pludselig op med at suge.	Batteriet er afladet, ► <i>kapitel 3.2, "Opladning af batteri"</i> . Batteriet er blevet for varmt. Sluk apparatet, og vent 30 minutter. Herefter kan du bruge støvsugeren igen. Motoren er blevet for varm. Den indbyggede termostat er blevet aktiveret. Sluk apparatet. I den efterfølgende nedkølingspause på 45 minutter anbefaler vi, at du tømmer støvbeholderen (► <i>kapitel 5.1, "Tømning af støvbeholder"</i>) og rengør den indvendigt uden brug af vand. Herefter kan du bruge støvsugeren igen.
Støvsugeren kan tændes, men suger næsten ingen smuds ind.	Slå børstevalsen til (stilling „II“), når du støvsuger tæpper. Støvbeholderen er fuld. Tøm støvbeholderen, ► <i>kapitel 5.1, "Tømning af støvbeholder"</i> . Motorfilteret er tilsmudset. Tøm støvbeholderen, og rengør motorfilteret, ► <i>kapitel 5.2, "Rengøring af støvbeholder og filter"</i> .
Stangstøvsugerens børstevalse er aktiveret (tænd/sluk-knappen står på „II“), men den roterer ikke.	Børstevalsen er blokeret af smuds. Rengør børstevalsen som beskrevet, ► <i>kapitel 5.3, "Rengøring af børstevalse"</i> .

BEMÆRK:

Hvis du ikke selv kan løse problemet ud fra denne tabel, skal du kontakte Dirt Devil kundeservice ► *side 111, "International Service"*.

6.2 Garanti

Som minimumstandard for garanti gælder, for så vidt du har anskaffet apparatet som forbruger inden for Den Europæiske Union, den relevante implementering af EU-direktiv 1999/44/EF i national ret.

I lande uden for EU gælder de i det enkelte land gældende mindstekrav vedrørende garanti. Undtaget herfra er batterier, som er gået i stykker som følge af normalt slid eller forkert håndtering, eller hvis levetid er blevet forkortet.

1 Esittely

Kiitos!

Olemme iloisia, että olet päätnyt hankkimaan sekä varsi- että käsi-imurin sisältävän 2-in-1-akku-imurimme "JOKER". Toivomme, että sinulla on paljon iloa laitteesta ja kiitämme ostoksestasi!

Esittely ja toimituksen sisältö (kuva 1)

- | | |
|--|---|
| 1 Kahva | 10 LEDit |
| 2 Varsi-imurin virtakytkin | 11 Latausliitäntä |
| 0: Pois päältä | 12 Suodatusihti |
| I: Päälle (kova lattia) | 13 Moottorisuodatin |
| II: Päälle (matot) | 14 2in1-yhdistelmäsuulake |
| 3 Varsi | 15 2in1-yhdistelmäsuulakkeen taukokannatin |
| 4 Varren vapautus | 16 Kalusteharjasuulake |
| 5 Käsipölynimurin vapautus | 17 Laturi |
| 6 Käsipölynimurin virtakytkin | 18 Laturin virtajohto |
| 0: Pois päältä | ei kuvassa: |
| I: Päälle | ■ Käyttöohje |
| 7 Pölysäiliön vapautusvipu | ■ Harjaosan vapautus (takapuoli) |
| 8 Pölysäiliö | ■ 2in1-yhdistelmäsuulakkeen liitäntä (takapuolella) |
| 9 Harjaosa, jossa pyörivä harjatela | |

Tekniset tiedot

Laitteen tyyppi	: 2-in-1-akku-imuri - varsi- ja käsi-imuri
Mallin nimi, malli	: JOKER, M695/M696 (-0/-1/.../-8/-9)
Akku	: M695: NiMH 12 V DC, 2 000 mAh
	M696: NiMH 14,4 V DC, 2 000 mAh
Maks. käyttöaika	: M695: n. 17 min
	M696: n. 20 min
Latauksen kesto	: n. 13 h
Teho	: 100 W
Pölysäiliön tilavuus	: n. 500 ml
Paino (pölysäiliön ollessa tyhjä)	: n. 2,8 kg



Tuotetta kehitetään jatkuvasti, joten oikeus teknisiin ja muihin muutoksiin pidätetään.
© Royal Appliance International GmbH



1 Esittely

Sisällysluettelo

1 Esittely	14
Esittely ja toimituksen sisältö (kuva 1)	14
Tekniset tiedot	14
2 Turvallisuusohjeet	16
2.1 Käyttöohjeet	16
2.2 Käyttörajoitukset	16
2.3 Virransyöttö	16
2.4 Pyörivä harjatela	17
2.5 Akku	17
2.6 Määräysten mukainen käyttö	18
2.7 Viallinen laite	18
2.8 Hävittäminen	18
3 Kokoaminen ja akun lataus	19
3.1 Purkaminen pakkauksesta ja kokoaminen	19
3.2 Akun lataus	19
4 Imuroiminen	20
4.1 Käyttö varsi-imurina	20
4.2 Käyttö käsipölynimurina	20
5 Huolto ja kunnossapito	21
5.1 Pölysäiliön tyhjentäminen	21
5.2 Pölysäiliön ja suodattimen puhdistaminen	21
5.3 Harjatan puhdistus	22
5.4 Varaosien tilaaminen	22
6 Vikojen korjaus	23
6.1 Ennen kuin lähetät laitteen	23
6.2 Takuu	23

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Käyttöohjeet

Lue tämä käyttöopas kokonaisuudessaan ennen kuin käytät laitetta. Säilytä käyttöohjeet huolellisesti. Mikäli luovutat laitteen edelleen, anna käyttöopas mukana.

Käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä voi seurata vakava loukkaantuminen tai laitteen vaurioituminen. Emme vastaa vaurioista, joiden syynä on näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen.

Voit myös ladata tämän käyttöohjeen koska tahansa verkkosivustoltamme osoitteesta:
<http://www.dirt-devil.de/manuals>

Tämän luvun ulkopuoliset tärkeät turvallisuusohjeet on merkitty seuraavalla tavalla:



VAROITUS:

Varoittaa terveysvaaroista ja mahdollisista loukkaantumisriskeistä.



HUOMIO:

Varoittaa laitteen tai muiden esineiden mahdollisesta vaarantumisesta.

OHJE:

Korostaa tärkeitä vihjeitä ja tietoja.

2.2 Käyttörajoitukset

■ Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, psyykkiset tai sensoriset ominaisuudet, kokemattomuus tai tietojen puute estävät laitteen turvallisen käytön yksinään, saavat käyttää laitetta vastuullisen henkilön valvonnassa. Tai he voivat käyttää laitetta, kun ovat saaneet opastuksen sen käytöstä ja ovat ymmärtäneet käytön mahdolliset vaaratilanteet.

■ Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai käyttäjähuoltoa ilman valvontaa. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

■ Pakkausmateriaaleja ja pienosia ei saa käyttää lasten leikeissä. On olemassa tukehtumisvaara.

■ Alle 8-vuotiaat lapset on pidettävä loitolla laitteesta, laturista sekä laturin johdosta niiden ollessa päällekytkettyinä, pistorasiaan liitettyinä tai jäähtymässä.

2.3 Virransyöttö

Laite ladataan sähköllä. Sen vuoksi on olemassa sähköiskun vaara. Ota sen vuoksi huomioon seuraavat seikat:

■ Älä milloinkaan koske laitteeseen ja laturiin kosteilla käsillä. Älä koskaan upota laitetta ja laturia veteen tai muuhun nesteeseen.

■ Kun haluat irrottaa laturin pistorasiasta, irrota se vetämällä suoraan laturista. Älä koskaan vedä virtajohdosta.

■ Huolehdi siitä, että laturin virtajohto ei taitu, puristu, jää pyörien alle eikä joudu kosketuksiin lämpölähteiden kanssa.

■ Käytä akun lataamiseen ainoastaan toimittukseen sisältyvää laturia.

■ Tarkasta ennen käyttöä, ettei laturin johto ole vaurioitunut. Älä milloinkaan käytä laturia, jonka pistoke tai johto on vaurioitunut. Liitä laturi ainoastaan pistorasiaan, jonka jännite vastaa laturissa ilmoitettua jännitettä.

■ Ennen kuin aloitat laitteen puhdistuksen tai huollon, varmista, että laite on pois päältä (asento "0") ja laturi on irrotettu pistorasiasta.



2 Turvallisuusohjeet

2.4 Pyörivä harjatela

Harjajalan harjatela pyörii suurella nopeudella. Tästä on seurauksena erilaisia vaaroja ihmisille, eläimille ja esineille:

■ Älä milloinkaan imuroi ihmisiä, eläimiä tai kasveja. Pidä ruumiinosat ja vaatteet loitolla käytössä olevan laitteen liikkuvista osista ja aukoista. Muutoin ne voivat imeytyä laitteen sisään ja aiheuttaa loukkaantumisen.

■ Ennen kuin irrotat tai asetat harjajalan paikalleen, tai avaat tai puhdistat sen, kytke kahvan virtakytkin pois päältä (asento "0").

■ Älä aja laitteella kaapeleiden, johtojen tms. yli, koska pyörivä harjatela saattaisi vaurioittaa niitä. Lisäksi on olemassa harjatelan kiinnittämisen vaara.

■ Pidä pyörivä harjatela loitolla kaikista herkistä pinnoista. Muussa tapauksessa voi syntyä vaurioita. Noudata aina vastaavan valmistajan puhdistus- ja hoito-ohjeita.

■ Pidä pyörivä harjatela myös loitolla verhoista, pitkistä hapsuista ja vastaavista. Ne saattavat imeytyä imurin sisään ja vaurioitua.



2.5 Akku

Jos akkuja käsitellään väärin, on olemassa loukkaantumisvaara.

■ Käytä akun lataamiseen ainoastaan toimittukseen sisältyvää laturia.

■ Älä milloinkaan poista akkua:

- Älä milloinkaan oikosulje akkuja, toisin sanoen älä milloinkaan kosketa molempia napoja yhtä aikaa, varsinkaan sähköjohtavilla esineillä.
- Älä milloinkaan pura akkua, älä väännä sitä, äläkä altista korkeille lämpötiloille.

- Kun akkua käsitellään epäasianmukaisesti, akusta voi valua nestettä. Vältä koskettamasta nesteeseen.

- Jos olet kuitenkin joutunut kosketuksiin ulosvaluvan nesteen kanssa, huuhtelee kyseinen kohta runsaalla vedellä ja hakeudu lääkäriin.

- Hävitä laite ja akku niiden käyttöajan lopputtua aina ympäristöystävällisellä tavalla ohjeiden mukaisesti ▷ *Luku 6.2, "Takuu"*.

2 Turvallisuusohjeet

2.6 Määräysten mukainen käyttö

Laitetta saa käyttää vain kotitalouksissa.

Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön.

Käytä varsi-imuria ainoastaan kevyesti likaantuneiden, kuivien lattioiden tai mattojen puhdistamiseen.

Käytä käsi-imuria ainoastaan pienten, kuivien likamäärien imurointiin.

Kaikenlainen muu käyttö on määräysten vastaista ja kiellettyä.

Erityisesti kiellettyä on:

- Seuraavien imurointi:
 - Ihmiset, eläimet, kasvit ja puettuna olevat vaatteet. On olemassa suuri loukkaantumisvaara.
 - Hehkuva tuhka, palavat savukkeet tai tu-

litikut. Voi aiheuttaa tulipalon.

- Vesi ja muut nesteet. Sisäpuolella oleva kosteus voi aiheuttaa oikosulun.
- Värijauheen (lasertulostin, kopiokone jne.) imurointi. Tulipalon ja räjähdysvaara.

Erityisesti kiellettyä on lisäksi:

- Käyttö lähellä räjähtäviä tai helposti syttyviä aineita. Tulipalon ja räjähdysvaara.
- Käyttö ulkona. Sade ja lika voivat rikkoa laitteen.
- Muiden kuin alkuperäisten lisävarusteiden käyttäminen. Saattaa haitata laitteen turvallisuutta.
- Omatoimiset korjaukset. Loukkaantumisvaara.

2.7 Viallinen laite

Jos laite, laturi tai laturin virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, valtuutetun huollon tai muun ammattitaitoisen henkilön on vaihdettava ne vaaran välttämiseksi.

- Toimita viallinen laite korjattavaksi huolto-
liikkeeseen tai Dirt Devil -keskushuoltoon,
▷ *Sivu 111, "International Service"*.

- Älä koskaan käytä viallista laitetta, laturia tai laturin virtajohtoa!

2.8 Hävittäminen



Laitetta, sen akkua ja laturia ei saa hävittää talousjätteen mukana.



Toimita laite ja laturi erikseen ongelmajätteepisteeseen hävitettäväksi.

NiMH



3 Kokoaminen ja akun lataus

3.1 Purkaminen pakkauksesta ja kokoaminen

1. Pura laite ja kaikki varusteet pakkauksesta.
2. Tarkasta, että sisältö on täydellinen (kuva 1) ja vahingoittumaton.

OHJE:

Jos havaitset kuljetusvaurioita tai jos pakkauksesta puuttuu jotain, ota viipymättä yhteys laitteen myyjään.

HUOMIO:

Lähetä laite aina alkuperäisessä pakkauksessa, jotta se ei vaurioidu. Säilytä pakkaus. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali ohjeiden mukaisesti.

3. Työnnä runko tukevasti harjajalkaan (kuva 2). Rungon on lukkiuduttava kuuluvasti ja tuntuvasti harjajalkaan.
4. Taita varsi ylös kuvassa näkyvällä tavalla (kuva 3). Varren on lukkiuduttava kuuluvasti ja tuntuvasti paikoilleen.

OHJE:

Jos haluat irrottaa harjajalan myöhemmin, paina harjajalan vapautuspainike sisään niin että sen lukitus aukeaa. Voit irrottaa rungon ylöspäin vetämällä.

3.2 Akun lataus

VAROITUS:

Tulipalo- ja räjähdysvaara! Käytä akun lataamiseen ainoastaan toimitukseen sisältyvää laturia.

1. Työnnä laturin virtajohto käsi-imuriin (kuva 4).
2. Työnnä laturi pistorasiaan.
 - Latauksen merkkivalo palaa.
3. Odota n. 13 tuntia, kunnes latauksen merkkivalo sammuu.
 - Akku on nyt ladattu.

OHJE:

Varmista ensimmäisellä kerralla akun täysi lataus- ja purkautumissykli. Tällä on positiivinen vaikutus akkujen käyttöikään.

4. Irrota laturi käsi-imurista ja pistorasiasta.

OHJE:

Käsi-imurin ei tarvitse olla varsi-imurissa latausta varten.



4 Imuroiminen

4.1 Käyttö varsi-imurina

1. Taita harjajalka varovaisesti alas (kuva 5).



VAROITUS:

Loukkaantumisvaara! Noudata erityistä varovaisuutta portaita puhdistaessasi.

Kovat lattiat:

Työnnä kahvan virtakytkin asentoon "I" (kuva 6).



HUOMIO:

Varo valitsemasta asentoa "II" koviille lattioille, koska harjatan pyörivät harjakset saattavat vaurioittaa kovia lattioita.

Matot:

Työnnä kahvan virtakytkin asentoon "II" (kuva 6).



HUOMIO:

Varmista, että alusta ei vaurioidu harjatan pyörivien harjasten voimasta. Älä imuroi tällöinkään liian kauaa samaa kohtaa.

2. Voit imuroida niin kauan,
 - kunnes akun kapasiteetti heikkenee ja akku on ladattava (▷Luku 3.2, "Akun lataus") tai
 - kunnes pölysäiliö on täynnä (▷Luku 5.1, "Pölysäiliön tyhjentäminen").
3. Kun olet imuroinut valmiiksi, sammuta laite kahvan virtakytkimestä (asento "0").

4.2 Käyttö käsipölynimurina

Käsi-imurin irrottaminen:

1. Paina yhdellä kädellä käsi-imurin vapautuspainiketta (kuva 7). Irrota käsi-imuri toisella kädellä konsolistaan (kuva 7).

Käyttö kalusteharjan kanssa:

Työnnä 2in1-yhdistelmäsuulake käsi-imuriin ja vedä kalusteharjasuulake niin pitkälle alas, että lukkiutuu paikalleen (kuva 8).

Käyttö rakosuulakkeen kanssa:

Työnnä 2in1-yhdistelmäsuulake käsi-imuriin ja työnnä kalusteharjasuulake täysin ylös, niin että se pysyy siellä itsestään (kuva 9).

5 Huolto ja kunnossapito

5.1 Pölysäiliön tyhjentäminen



HUOMIO:

Sammuta laite ennen pölysäiliön poistamista.

OHJE:

Tyhjennä pölysäiliö säännöllisesti, mieluiten jokaisen imuroinnin jälkeen.

1. Paina pölysäiliön vapautuspainiketta (kuva 10) ja poista pölysäiliö.
2. Pidä pölysäiliötä syvällä jäteastiassa.
3. Vedä moottorisuodatin ja suodatinsihti ulos pölysäiliöstä (kuva 11).
4. Irrota tarvittaessa lisäksi moottorisuodatin suodatinsihdistä (kuva 14).
5. Kaada pölysäiliön sisältö jäteastiaan (kuva 12).
6. Koputtele pölysäiliötä kevyesti lian irrottamiseksi.

- Jos pölysäiliö ja sen suodatinkomponentit ovat vielä likaiset, jatka seuraavalla tavalla: ▷Luku 5.2, "Pölysäiliön ja suodattimen puhdistaminen".

OHJE:

Suosittelemme puhdistamaan pölysäiliön perusteellisesti joka kolmannen tyhjentämisen yhteydessä, ▷Luku 5.2, "Pölysäiliön ja suodattimen puhdistaminen".

- Jos pölysäiliö ja suodatinkomponentit ovat mielestäsi riittävän puhtaat, aseta moottorisuodatin takaisin suodatinsihtiin ja aseta sen jälkeen molemmat takaisin pölysäiliöön.
7. Liitä pölysäiliö jälleen laitteeseen. Aseta pölysäiliö ensin alhaalta paikalleen ja käännä sen jälkeen voimakkaasti, niin että se napsahtaa kuuluvasti ja tuntuvasti paikalleen.

5.2 Pölysäiliön ja suodattimen puhdistaminen



HUOMIO:

Pölysäiliö ja sen suodatinkomponentit eivät ole konepesun kestävä. Älä puhdista niitä myöskään milloinkaan hankaavilla aineilla, liuottimilla tai alkoholilla. Tämä saattaisi vaurioittaa laitteen osia.



HUOMIO:

Puhdista moottorisuodatin säännöllisesti (esim. joka kolmannen tyhjennyksen jälkeen). Jos huomaat moottorisuodattimen olevan vääntynyt tai vioittunut, vaihda se välittömästi uuteen, ▷Luku 6.2, "Takuu".

1. Irrota pölysäiliö kohdassa ▷Luku 5.1, "Pölysäiliön tyhjentäminen" kuvatulla tavalla.
2. Poista moottorisuodatin pölysäiliöstä ja irrota se suodatinsihdistä (kuva 14).
3. Kopistele molempia osia kevyesti jäteastian yläpuolella.
4. Huuhtelee suodatinkomponentit ja pölysäiliö huolellisesti juoksevalla, lämpimällä vedellä (kork. 40 °C) (kuva 13 + Abb. 14).
5. Anna komponenttien kuivua lopuksi täydellisesti (vähintään 24 tuntia huoneenlämmössä).
6. Aseta moottorisuodatin takaisin suodatinsihtiin.
7. Aseta moottorisuodatin takaisin pölysäiliöön.
8. Liitä pölysäiliö jälleen laitteeseen. Aseta pölysäiliö ensin alhaalta paikalleen ja käännä sen jälkeen voimakkaasti, niin että se napsahtaa kuuluvasti ja tuntuvasti paikalleen.

5 Huolto ja kunnossapito

5.3 Harjatelan puhdistus



VAROITUS:

Loukkaantumisvaara! Varmista, että laitteesta on katkaistu virta (asento "0"), ennen kuin teet harjajalalle toimenpiteitä.

1. Sammuta laite (asento "0").
2. Aseta laite sillä tavoin, että pääset helposti käsiksi harjajalkaan ja että laite makaa tukevasti (kuva 15).
3. Avaa lukitus pienellä kolikolla (kuva 15).
4. Irrota harjatela ja puhdista se huolellisesti käsin.

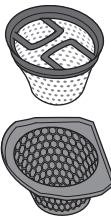
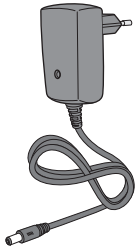
OHJE:

Jos roskia ei voi enää poistaa käsin, käytä varovaisesti saksia tai pinsettiä. Kiinnitä huomiota siihen, etteivät harja ja ennen kaikkea sen kiilahihnat samalla vaurioidu.

5. Aseta harjatela takaisin paikalleen.
6. Aseta suojus takaisin paikalleen ja lukitse lukitus jälleen pienellä kolikolla.

5.4 Varaosien tilaaminen

Seuraavia lisävarusteita ja varaosia voi tilata:

Tuotenumero	Kuva/sisältö
0695001	 1 suodatin-sarja, jossa on 1 moottorisuodatin ja 1 suodatinsihti
0695002	 1 laturi

Niitä myy:

▷ Sivu 111, "International Service"

6 Vikojen korjaus

6.1 Ennen kuin lähetät laitteen

Ennen kuin otat yhteyttä keskushuoltoomme tai toimitat sen Dirt Devil -keskushuoltoon, tarkasta seuraavan taulukon perusteella, voisitko korjata vian itse.



VAROITUS:

Ennen kuin aloitat vian etsimisen, katkaise laitteen virta. Älä milloinkaan käytä viallista laitetta tai laturia.

Vika	mahdollinen syy / korjaava toimenpide
Laite ei käynnisty.	Akku on tyhjä, ▷ <i>Luku 3.2, "Akun lataus"</i> .
Laite lopettaa yllättäen imemisen.	Akku on tyhjä, ▷ <i>Luku 3.2, "Akun lataus"</i> .
	Akku on kuumentunut liikaa. Katkaise laitteen virta ja odota 30 minuuttia. Tämän jälkeen voit jatkaa imuroimista.
	Moottori on kuumentunut liikaa. Termostaatti on aktivoitunut tämän jälkeen. Katkaise virta. Suosittelemme tyhjentämään pölysäiliön tätä seuraavan vähintään 45 minuuttia kestävästä jäähdytysvaiheesta aikana (▷ <i>Luku 5.1, "Pölysäiliön tyhjentäminen"</i>) ja kuivapuhdistamaan sen sisäosan. Tämän jälkeen voit jatkaa imuroimista.
Laitteen voi käynnistää, mutta se imuroi huonosti.	Kun imuroit mattoja, kytke harjatela päälle, (asento "II").
	Pölysäiliö on täynnä. Tyhjennä pölysäiliö, ▷ <i>Luku 5.1, "Pölysäiliön tyhjentäminen"</i> .
	Moottorisuodatin on likaantunut. Tyhjennä pölysäiliö ja puhdista moottorisuodatin, ▷ <i>Luku 5.2, "Pölysäiliön ja suodattimen puhdistaminen"</i> .
Varsi-imurin harjatela on kytketty päälle (virtakytkin asennossa "II"), mutta se ei pyöri.	Harjatela on jumiutunut roskien vaikutuksesta. Puhdista harjatela, katso ▷ <i>Luku 5.3, "Harjatan puhdistus"</i> .

OHJE:

Jos et pysty korjaamaan ongelmaa tämän taulukon avulla, käänny Dirt Devil -asiakaspalvelun puoleen ▷ *Sivu 111, "International Service"*.

6.2 Takuu

Mikäli laite on hankittu EU-maassa, sen takuuta koskee Euroopan parlamentin ja neuvoston antama direktiivi 1999/44/EY, joka koskee kulutustavaroiden kauppaa ja niihin liittyviä takuita paikallisia lakeja noudattaen.

EU:n ulkopuolisissa maissa voimassa ovat kunkin maan takuuta koskevat vähimmäisvaatimukset. Lukuun ottamatta paristoja ja akkuja, jotka normaalin kulumisen tai väärän käsittelyn seurauksena ovat vioittuneet tai niiden käyttöikä lyhentynyt.

1 Przegląd

Dziękujemy!

Cieszymy się, że zdecydowaliście się Państwo na zakup naszego ręcznego odkurzacza akumulatorowego pionowego mini 2 w 1 „JOKER”. Życzymy Państwu wiele radości z użytkowania tego urządzenia i dziękujemy za jego zakup!

Przegląd oraz zakres dostawy (Rys. 1)

- | | |
|--|--|
| 1 Uchwyt | 10 LED-y |
| 2 Załącznik/wyłącznik odkurzacza pionowego | 11 Gniazdko ładowania |
| 0: Wyłączanie | 12 Sitko filtra |
| I: Załączanie (podłogi twarde) | 13 Filtr ochronny silnika |
| II: Załączanie (dywany) | 14 Ssawka kombi 2 w 1 |
| 3 Trzonek | 15 Hak postojowy ssawki kombi 2 w 1 |
| 4 Deblokada trzonka | 16 Mała szczotka do mebli |
| 5 Deblokada odkurzacza ręcznego | 17 Ładowarka |
| 6 Załącznik/wyłącznik odkurzacza ręcznego | 18 Kabel ładowarki |
| 0: Wyłączanie | |
| I: Załączanie | |
| 7 Deblokada pojemnika na kurz | bez rysunku: |
| 8 Pojemnik na kurz | ■ Instrukcja obsługi |
| 9 Korpus szczotki wraz z wirującym walcem szczotkowym | ■ Deblokada korpusu szczotki (tył) |
| | ■ Miejsce wkładania ssawki kombi 2 w 1 (tył) |

Dane techniczne

Rodzaj urządzenia	: Ręczny odkurzacz akumulatorowy pionowy mini 2 w 1
Nazwa modelu, model	: JOKER, M695/M696 (-0/-1/.../-8/-9)
Akumulator	: M695: NiMH 12 V DC, 2 000 mAh
	M696: NiMH 14,4 V DC, 2 000 mAh
max. czas pracy	: M695: ok. 17 min
	M696: ok. 20 min
Czas trwania ładowania	: ok. 13 h
Moc	: 100 W
Pojemność pojemnika na kurz	: ok. 500 ml
Ciężar (z pustym pojemnikiem na kurz)	: ok. 2,8 kg



W ramach stałego doskonalenia naszych produktów zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i zmian wyglądu urządzenia.
© Royal Appliance International GmbH

1 Przegląd

Spis treści

1 Przegląd	24
Przegląd oraz zakres dostawy (Rys. 1)	24
Dane techniczne	24
2 Wskazówki bezpieczeństwa	26
2.1 dotyczące instrukcji obsługi	26
2.2 dotyczące określonych grup osób	26
2.3 dotyczące zasilania prądem elektrycznym	26
2.4 dotyczące wirującego walca szczotkowego	27
2.5 dotyczące akumulatora	27
2.6 dotyczące stosowania zgodnego z przeznaczeniem	28
2.7 w przypadku uszkodzonego urządzenia	28
2.8 Dotyczące usuwania	28
3 Montaż i ładowanie akumulatora	29
3.1 Rozpakowanie i montaż	29
3.2 Ładowanie akumulatora	29
4 Odkurzanie	30
4.1 Stosowanie jako odkurzacz pionowy	30
4.2 Stosowanie jako odkurzacz ręczny	30
5 Konserwacja i pielęgnacja	31
5.1 Opróżnianie pojemnika na kurz	31
5.2 Czyszczenie pojemnika na kurz i filtra	31
5.3 Czyszczenie walca szczotkowego	32
5.4 Zamawianie części zamiennych	32
6 Usuwanie problemów	33
6.1 Przed przesłaniem urządzenia do serwisu	33
6.2 Gwarancja	33

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 dotyczące instrukcji obsługi

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia prosimy o przeczytanie całej instrukcji obsługi. Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim, należy również dołączyć instrukcję obsługi urządzenia.

Nieprzestrzeganie poniższej instrukcji obsługi może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikające z nie przestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.

Niniejszą instrukcję obsługi pobrać można też w każdej chwili z naszej strony internetowej: <http://www.dirt-devil.de/manuals>

Ważne wskazówki zawarte poza tym rozdziałem oznaczono w następujący sposób:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie przed zagrożeniem dla zdrowia i możliwym ryzykiem obrażeń.

UWAGA:

Wskazanie na możliwe zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Podkreśla praktyczne wskazówki i informacje dla użytkownika.

2.2 dotyczące określonych grup osób

■ Urządzenia te mogą być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby dorosłe ze zmniejszonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa.

■ Czyszczenia i konserwacji wykonywanych przez użytkownika nie mogą wykonywać dzieci

bez nadzoru. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

■ Materiałów opakowania oraz części o niewielkich rozmiarach nie wolno wykorzystywać do zabawy. Występuje niebezpieczeństwo uduszenia.

■ Dzieci w wieku poniżej 8 lat nie powinny przebywać w pobliżu urządzenia oraz ładowarki ani też kabla ładowarki podczas gdy są one załączone, podłączone do gniazdka lub w trakcie schładzania.

2.3 dotyczące zasilania prądem elektrycznym

Urządzenie ładowane jest energią elektryczną. Zachodzi przy tym niebezpieczeństwo porażenia prądem. Dlatego prosimy o stosowanie się do poniższych zaleceń:

■ Nigdy nie chwytać mokrymi rękoma urządzenia ani ładowarki. Urządzenia ani ładowarki nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.

■ Chcąc wyjąć ładowarkę z gniazdka należy ciągnąć zawsze bezpośrednio za ładowarkę. Nigdy nie ciągnąć za kabel ładowarki.

■ Zapewnić, aby kabel ładowarki nie był załamanym, zakleszczonym oraz aby nie było możliwe przejeżdżanie po nim, jak też aby nie miał on

styczności ze źródłami ciepła.

■ Do ładowania akumulatora używać należy wyłącznie dostarczonej ładowarki.

■ Przed użyciem sprawdzić, czy kabel ładowarki nie jest uszkodzony. W żadnym przypadku nie wolno użytkować ładowarki z uszkodzoną wtyczką albo kablem. Ładowarkę podłączać tylko do gniazdek w których panuje napięcie zgodne z wartością podaną na ładowarce.

■ Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia upewnić się, że jest ono wyłączone (pozycja „0”) i że nie jest do niego podłączona ładowarka.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.4 dotyczące wirującego walca szczotkowego

Walec szczotkowy obraca się w korpusie szczotki z dużą prędkością obrotową. Stanowi to źródło różnorodnych zagrożeń dla ludzi, zwierząt i przedmiotów:

■ W żadnym przypadku nie wolno odkurzać ludzi, zwierząt ani roślin. W trakcie pracy urządzenia części ciała i odzież trzymać należy z dala od ruchomych elementów i otworów. Może dojść do ich wciągnięcia i powstania obrażeń.

■ Przed przystąpieniem do ściągania lub nasadzania korpusu szczotki, jak też do jej otwierania lub czyszczenia, należy wyłączyć znajdujący się na uchwycie przycisk załączania/wyłączania (pozycja „0”).

■ Nie przejeżdżać po kablach, przewodach itd., gdyż wirujący walec szczotkowy może je uszkodzić. Ponadto istnieje niebezpieczeństwo ich wplatania się w walec szczotkowy.

■ Wirującego walca szczotkowego nie należy zbliżać do żadnych wrażliwych powierzchni. W przeciwnym wypadku dojść może do powstania szkód na rzeczach. Należy przestrzegać instrukcji czyszczenia i konserwacji producenta.

■ Wirującego walca szczotkowego nie należy też zbliżać do firanek, zasłon, długich frędzli i temu podobnych. W przeciwnym wypadku dojść może do wciągnięcia i uszkodzenia tego typu przedmiotów.

PL

2.5 dotyczące akumulatora

W przypadku niewłaściwego obchodzenia się z akumulatorami istnieje niebezpieczeństwo obrażeń.

■ Do ładowania akumulatora używać należy wyłącznie dostarczonej ładowarki.

■ Nigdy nie należy samemu wybudowywać akumulatora:

- Nigdy nie zwierać akumulatora, tzn. nie dotykać obydwu biegunów jednocześnie, szczególnie nie wolno ich dotykać przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd elektryczny.
- W żadnym przypadku nie wolno rozbierać lub deformować akumulatora, ani też wystawiać go na działanie wysokich temperatur.

- W razie niewłaściwego obchodzenia się może nastąpić wyciek cieczy z akumulatora. Należy unikać kontaktu z tą cieczą.
- Gdyby jednak miało dojść do kontaktu z wydostającą się cieczą należy splukać ją dużą ilością wody oraz udać się do lekarza.
- Po zakończeniu użytkowania należy urządzenie i akumulator usunąć do odpadów wyłącznie przy uwzględnieniu wymagań ochrony środowiska oraz zgodnie z opisem ▷ *Rozdział 6.2, "Gwarancja"*.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.6 dotyczące stosowania zgodnego z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.

Nie nadaje się do użytku komercyjnego.

Odkurzacze pionowe przeznaczone są jedynie do czyszczenia zabrudzonych w normalnym stopniu, suchych podłóg twardych i dywanów.

Odkurzacze ręczne stosować wolno wyłącznie do usuwania niewielkich ilości suchych zanieczyszczeń.

Każdy inny sposób stosowania uważany jest za niezgodny z przeznaczeniem i jest niedozwolony.

Zabronione jest w szczególności:

■ Odkurzania:

- osób, zwierząt, roślin oraz noszonej na ciele odzieży. W takich przypadkach zachodzi znaczne ryzyko powstania obrażeń.
- rozżarzonego popiołu, niedopałków papierosów lub zapalek. Może dojść do powstania pożaru.
- wody lub innych cieczy. Wilgoć wewnątrz urządzenia może spowodować zwarcie.
- pyłu z tonerów (drukarek laserowych i kserokopierek itp.). Występuje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.

Poza tym zabrania się:

- Stosowania urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Stosowania urządzenia na wolnym powietrzu. Deszcz i brud mogą prowadzić do zniszczenia urządzenia.
- Stosowanie nieoryginalnego osprzętu. Może to ujemnie wpływać na bezpieczeństwo urządzenia.
- Samodzielnych czynności naprawczych. Zachodzi niebezpieczeństwo powstania obrażeń.

2.7 w przypadku uszkodzonego urządzenia

W przypadku uszkodzenia urządzenia, ładowarki lub kabla ładowarki wymianę zlecić należy producentowi, jego serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach, pozwoli to na uniknięcie zagrożeń.

■ Uszkodzone urządzenie należy oddać do naprawy do punktu sprzedaży lub serwisu Dirt Devil ▷ *Strona 111, "International Service"*.

■ Zabrania się użytkowania niesprawnego urządzenia, ładowarki lub kabla ładowarki!

2.8 Dotyczące usuwania



Niedozwolone jest kierowanie urządzenia, akumulatora i ładowarki do odpadów komunalnych.



NiMH

Urządzenie oraz ładowarkę przekazać należy oddzielnie do odpowiednich punktów zbiorczych celem zagospodarowania ich jako odpadów.

3 Montaż i ładowanie akumulatora

3.1 Rozpakowanie i montaż

1. Rozpakować urządzenie i osprzęt.
2. Sprawdzić zawartość pod kątem kompletności (rys. 1) i ewentualnych uszkodzeń.

WSKAZÓWKA:

W przypadku stwierdzenia szkód transportowych lub brakujących składników należy natychmiast zawiadomić punkt sprzedaży.

UWAGA:

Urządzenie należy zawsze przysyłać w oryginalnym opakowaniu, pozwala to na unikanie uszkodzeń. W związku z tym należy zachować opakowanie. Niepotrzebne materiały opakowania usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

3. Korpus mocno wetknąć do korpusu szczotki (rys. 2). Deblokada korpusu szczotki musi zaskoczyć w sposób słyszalny i wyczuwalny.
4. Trzonek przechylić do góry w ukazany na ilustracji sposób (rys. 3). Trzonek musi zaskoczyć w sposób słyszalny i wyczuwalny.

WSKAZÓWKA:

Chcąc następnie na powrót zdemontować korpus szczotki, odblokować go wciskając deblokadę korpusu szczotki do środka. Można teraz wyjąć korpus w górę.

3.2 Ładowanie akumulatora



OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu! Do ładowania akumulatora używać należy wyłącznie dostarczonej ładowarki.

1. Kabel ładowarki wetknąć do odkurzacza ręcznego (rys. 4).
2. Podłączyć zasilacz do gniazdka sieciowego.
 - Świeci się lampka kontrolna ładowania.
3. Odczekać następnie ok. 13 godzin do zgaśnięcia lampki kontrolnej ładowania.
 - Akumulator jest teraz naładowany.

WSKAZÓWKA:

Zapewnić, aby (pierwszy) cykl ładowania i rozładowania był pełny. Ma to pozytywny wpływ na żywotność akumulatora.

4. Wyciągnąć ładowarkę z odkurzacza ręcznego i z gniazdka.

WSKAZÓWKA:

W trakcie ładowania odkurzacz ręczny nie musi się znajdować w odkurzaczu pionowym.

PL

4 Odkurzanie

4.1 Stosowanie jako odkurzacz pionowy

1. Korpus szczotki odchylić łagodnie w dół (rys. 5).

OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo obrażeń! Zachować ostrożność, szczególnie podczas czyszczenia schodów.

Do podłóg twardych:

Przesunąć znajdujący się na uchwycie przycisk załączania/wyłączania do pozycji „I” (rys. 6).

UWAGA:

Zważać na to, aby na twardych podłogach nie wybrać pozycji „II”, ponieważ twarda podłoga może zostać uszkodzona przez wirujące włosie walca szczotkowego.

Do wykładzin dywanowych:

Przesunąć znajdujący się na uchwycie przycisk załączania/wyłączania do pozycji „II” (rys. 6).

UWAGA:

Upewnić się, czy podłóżka bez uszczerbku wytrzymuje siły pochodzące od wirującego włosia walca szczotkowego. Również wtedy nie pozostawać zbyt długo w jednym i tym samym miejscu.

2. Teraz można odkurzać tak długo,
 - aż zacznie słabnąć moc akumulatora i konieczne stanie się ładowanie akumulatora (▷ *Rozdział 3.2, "Ładowanie akumulatora"*) lub
 - aż zapełni się pojemnik na kurz (▷ *Rozdział 5.1, "Opróżnianie pojemnika na kurz"*).
3. Bezpośrednio po zakończeniu czyszczenia wyłączyć urządzenie znajdującym się na uchwycie przyciskiem załączania/wyłączania (pozycja „0”).

4.2 Stosowanie jako odkurzacz ręczny

Zwalnianie odkurzacza ręcznego:

1. Jedną ręką naciskać na deblokadę odkurzacza ręcznego (rys. 7). Drugą ręką wyciągnąć odkurzacz ręczny z konsoli (rys. 7).

Stosowanie wraz z szczotką do mebli:

Ssawkę kombi 2 w 1 wetknąć na odkurzacz ręczny, szczotkę do mebli przesunąć całkowicie w dół, aż do zatrzaśnięcia się (rys. 8).

Stosowanie wraz z ssawką szczelinową:

Ssawkę kombi 2 w 1 wetknąć na odkurzacz ręczny, szczotkę do mebli przesunąć całkowicie w dół, aż do miejsca, w którym utrzymuje się ona samoczynnie (rys. 9).

5 Konserwacja i pielęgnacja

5.1 Opróżnianie pojemnika na kurz

UWAGA:

Przed wyjęciem pojemnika na kurz wyłączyć urządzenie.

WSKAZÓWKA:

Pojemnik na kurz opróżniać należy regularnie, najlepiej po każdym odkurzaniu.

1. Nacisnąć na deblokadę pojemnika na kurz (rys. 10) i wyciągnąć pojemnik na kurz.
2. Włożyć pojemnik na kurz głęboko do wiadra na śmieci.
3. Wyjąć filtr silnika wraz z sitkiem filtra z pojemnika na kurz (rys. 11).
4. W razie potrzeby odłączyć dodatkowo filtr silnika od sitka filtra (rys. 14).
5. Zawartość pojemnika na kurz usunąć do wiadra na śmieci (rys. 12).
6. Lekkimi uderzeniami wytrzepać pojemnik na kurz celem usunięcia zanieczyszczeń.
 - Jeżeli pojemnik na kurz i części składowe jego filtra miały być nadal zanieczyszczone kontynuować zgodnie z opisem: *▷ Rozdział 5.2, "Czyszczenie pojemnika na kurz i filtra".*

WSKAZÓWKA:

Zaleca się, gruntowne czyszczenie pojemnika na kurz co 3. opróżnienia, *▷ Rozdział 5.2, "Czyszczenie pojemnika na kurz i filtra".*

- Mając wrażenie, że pojemnik na kurz i części składowe jego filtra są wystarczająco czyste, na powrót włożyć filtr silnika do sitka filtra, a następnie obydwie włożyć do pojemnika na kurz.
7. Na powrót połączyć pojemnik na kurz z urządzeniem. W tym celu najpierw przyłożyć ją u dołu, następnie przechylić mocno, aż zatrzasknie się w słyszalny i wyczuwalny sposób.

5.2 Czyszczenie pojemnika na kurz i filtra

UWAGA:

Pojemnik na kurz i części składowe jego filtra nie nadają się do prania w pralce ani do mycia w zmywarce do naczyń. Nie należy ich także czyścić środkami do szorowania, rozpuszczalnikami ani alkoholem. Może przy tym dojść do uszkodzenia urządzenia.

UWAGA:

Filtr silnika czyścić należy regularnie (np. co 3. opróżnienia). W razie stwierdzenia, że filtr silnika jest zniekształcony lub uszkodzony, należy go bezzwłocznie wymienić na nowy, *▷ Rozdział 6.2, "Gwarancja".*

1. Wyjąć pojemnik na kurz postępując w sposób opisany w *▷ Rozdział 5.1, "Opróżnianie pojemnika na kurz".*
2. Filtr silnika wyjąć z pojemnika na kurz i odłączyć go od sitka filtra (rys. 14).
3. Lekkimi uderzeniami wytrzepać oba elementy do wiadra na śmieci.
4. Gruntownie wypłukać części składowe filtra oraz pojemnik na kurz pod bieżącą ciepłą wodą (maks. 40 °C) (rys. 13 + Abb. 14).
5. Następnie pozostawić części składowe do całkowitego wyschnięcia (co najmniej 24 godziny w temperaturze pokojowej).
6. Na powrót włożyć filtr silnika do sitka filtra.
7. Na powrót włożyć filtr silnika do pojemnika na kurz.
8. Na powrót połączyć pojemnik na kurz z urządzeniem. W tym celu najpierw przyłożyć ją u dołu, następnie przechylić mocno, aż zatrzasknie się w słyszalny i wyczuwalny sposób.

PL

5 Konserwacja i pielęgnacja

5.3 Czyszczenie walca szczotkowego

! OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo obrażeń! Przed przystąpieniem do czynności związanych z korpusem szczotki upewnij się, że urządzenie jest wyłączone (pozycja „0”).

1. Wyłączyć urządzenie (pozycja „0”).
2. Urządzenie odłożyć w sposób umożliwiający łatwy dostęp do korpusu szczotki, oraz zapewniający pewne pozostawienie urządzenia w tym położeniu (rys. 15).
3. Przy użyciu niewielkiej monety otworzyć blokadę (rys. 15).
4. Wyjąć wałek szczotkowy i dokładnie oczyścić go ręcznie.

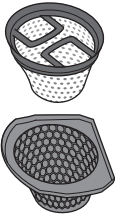
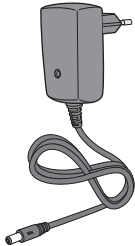
WSKAZÓWK:

Jeżeli usunięcie zanieczyszczenia ręcznie nie jest już możliwe, użyć ostrożnie nożyczek lub pincety. Zważyć na to, aby nie uszkodzić przy tym szczotki, a zwłaszcza jej paska klinowego.

5. Na powrót założyć wałek szczotkowy.
6. Na powrót nałożyć pokrywkę i przy użyciu niewielkiej monety ustalić blokadę.

5.4 Zamawianie części zamiennych

Następujące części wyposażenia i części zamienne można zamawiać dodatkowo w późniejszym terminie:

Numer artykułu	Rysunek / zawartość
0695001	 1 komplet filtrów składający się z 1 filtra siłnika i 1 sitka filtra
0695002	 1 ładowarka

Można je nabyć:

▷ Strona 111, "International Service"

6 Usuwanie problemów

6.1 Przed przesłaniem urządzenia do serwisu

Przed skontaktowaniem się z naszym serwisem klienta lub przesłaniem urządzenia do serwisu firmy Dirt Devil prosimy o sprawdzenie na podstawie poniższej tabeli, czy nie można usunąć problemu we własnym zakresie.



OSTRZEŻENIE:

Przed przystąpieniem do ustalania przyczyny występujących problemów wyłączyć urządzenie. W żadnym przypadku nie wolno użytkować uszkodzonego urządzenia ani uszkodzonej ładowarki.

Problem	możliwa przyczyna / usuwanie
Nie można załączyć urządzenia.	Rozładowany akumulator, ▷ <i>Rozdział 3.2, "Ładowanie akumulatora"</i> .
Urządzenie nagle przestaje odkurzać.	Rozładowany akumulator, ▷ <i>Rozdział 3.2, "Ładowanie akumulatora"</i> .
	Doszło do nadmiernego nagrzania akumulatora. Wyłączyć urządzenie i odczekać 30 minut. Następnie można kontynuować odkurzanie.
	Doszło do nadmiernego nagrzania silnika. Zareagował na to zabudowany w nim termostat. Wyłączyć urządzenie. W trakcie następującej trwającej co najmniej 45 minut fazy chłodzenia zaleca się opróżnić pojemnik na kurz (▷ <i>Rozdział 5.1, "Opróżnianie pojemnika na kurz"</i>) oraz na sucho oczyścić jego wnętrze. Następnie można kontynuować odkurzanie.
Załączenie urządzenia jest możliwe, ale nie zbiera ono niemal w ogóle zanieczyszczeń.	Odkurzając dywan załączyć walec szczotkowy (pozycja „II“).
	Pojemnik na kurz jest pełny. Opróżnić pojemnik na kurz, ▷ <i>Rozdział 5.1, "Opróżnianie pojemnika na kurz"</i> .
	Filtr silnika jest zanieczyszczony. Opróżnić pojemnik na kurz i oczyścić filtr silnika, ▷ <i>Rozdział 5.2, "Czyszczenie pojemnika na kurz i filtra"</i> .
Walec szczotkowy odkurzacza pionowego jest załączony (włącznik/wyłącznik w pozycji „II”), ale nie obraca się.	Walec szczotkowy blokowany jest przez zanieczyszczenia. Oczyścić walec szczotkowy w opisany sposób, ▷ <i>Rozdział 5.3, "Czyszczenie walca szczotkowego"</i> .

WSKAZÓWKA:

Jeżeli usunięcie problemu przy pomocy tej tabeli okaże się niemożliwe, prosimy o kontakt z serwisem klienta firmy Dirt Devil ▷ *Strona 111, "International Service"*.

6.2 Gwarancja

Minimalnym standardem gwarancji jest dostosowanie dyrektywy Unii Europejskiej 1999/44/WE do prawa krajowego, jeśli konsument zakupi urządzenie w Unii Europejskiej. W krajach nie należących do Unii Europejskiej w mocy są obowiązujące w danym kraju minimalne okresy

gwarancji. Nie obejmuje ona baterii oraz akumulatorów, które uszkodzone zostały w wyniku normalnego zużycia lub niewłaściwego obchodzenia się z nimi, jak też tych, których okres użytkowania doznał skrócenia.

1 Áttekintés

Köszönjük!

Örülünk, hogy a „JOKER” 2 az 1-ben akkumulátoros nyeles kézi porszívót választotta.
Köszönjük a vásárlását és kívánjuk, hogy sok öröme legyen a készülékkel!

A csomag tartalmának áttekintése (1. ábra)

- | | |
|---|---|
| 1 Fogantyú | 10 LED-ek |
| 2 Nyeles porszívó be-/kikapcsolója | 11 Töltő hüvely |
| 0: Kikapcsolva | 12 Szűrőszita |
| I: Bekapcsolva (kemény padlók) | 13 Motorszűrő |
| II: Bekapcsolva (szőnyegek) | 14 2 az 1-ben kombi tisztítófej |
| 3 Nyél | 15 2 az 1-ben kombi tisztító fej parkoló akasztója |
| 4 Nyél kioldása | 16 Bútorkefe |
| 5 Kézi porszívó kioldó | 17 Töltőkészülék |
| 6 Kézi porszívó be-/kikapcsolója | 18 Töltőkészülék kábel |
| 0: Kikapcsolva | nincs a képen: |
| I: Bekapcsolva | ■ Használati utasítás |
| 7 Portartály fedél kioldó gomb | ■ Kefetalp kioldó (háttoldal) |
| 8 Portartály | ■ 2 az 1-ben kombi tisztító fej tartóhely (háttoldal) |
| 9 Kefetalp, forgó kefehengerrel | |

Műszaki adatok

Készülékfajta	: 2 az 1-ben, akkumulátoros kézi és nyeles porszívó
Modellnév; modell	: JOKER, M695/M696 (-0/-1/.../-8/-9)
Akkumulátor	: M695: NiMH 12 V DC, 2.000 mAh
	M696: NiMH 14,4 V DC, 2.000 mAh
Max. üzemidő	: M695: kb. 17 min
	M696: kb. 20 min
Töltési időtartam	: kb. 13 óra
Teljesítmény	: 100 W
Portartály térfogat	: kb. 500 ml
Súly (üres portartálynál)	: kb. 2,8 kg



Műszaki és formai változtatások jogát a folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk magunknak.
© Royal Appliance International GmbH



1 Áttekintés

Tartalomjegyzék

1 Áttekintés	34
A csomag tartalmának áttekintése (1. ábra)	34
Műszaki adatok	34
2 Biztonsági előírások	36
2.1 a használati utasítás használatához	36
2.2 személyek bizonyos csoportjaihoz	36
2.3 az áramellátáshoz	36
2.4 a forgó kefehengerhez	37
2.5 akkumulátorhoz	37
2.6 a rendeltetésszerű használatához	38
2.7 hibás készülék esetén	38
2.8 a hulladékba helyezésről	38
3 Összeszerelés és az akkumulátor töltése	39
3.1 Kicsomagolás és összeszerelés	39
3.2 Akkumulátor töltése	39
4 Porszívózás	40
4.1 Használat nyeles porszívóként	40
4.2 Használat kézi porszívóként	40
5 Karbantartás és ápolás	41
5.1 Portartály ürítése	41
5.2 A portartály és szűrő tisztítása	41
5.3 A kefehenger tisztítása	42
5.4 Pótalkatrészek utánrendelése	42
6 A problémák elhárítása	43
6.1 Mielőtt beküldi a készüléket	43
6.2 Szavatosság	43

2 Biztonsági előírások

2.1 a használati utasítás használatához

Csak akkor kezdjen dolgozni a készülékkel, ha már végig elolvasta a használati utasítást. Jól őrizze meg a használati utasítást. Amennyiben továbbadja a készüléket, a használati utasítást is adja át.

A használati utasítás be nem tartása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet. Nem vállalunk felelősséget azokért a károkért, amelyek a használati utasítás be nem tartásából keletkeztek.

Ezt a használati utasítást bármikor letöltheti az internetes oldalunkról: <http://www.dirt-devil.de/manuals>

Ezen a fejezeten kívüli tudnivalókat az alábbiakkal jelöltük:



FIGYELMEZTETÉS:

Az egészségét fenyegető veszélyekre figyelmeztet és mutatja a lehetséges sérülések kockázatait.



FIGYELEM:

A készüléket vagy más tárgyakat fenyegető veszélyekre utal.

ÚTMUTATÁS:

Kiemeli a tanácsokat és tudnivalókat.

2.2 személyek bizonyos csoportjaihoz

■ Ezeket a készülékeket csak 8 évnél idősebb gyermekek kezelhetik, valamint ennél idősebb csökkentett fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű vagy szükséges tapasztalattal és / vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, a biztonságos kezelésre való kioktatás és a veszélyek megismerése után használhatják.

■ A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek, felügyelet nélkül. Gyermekeknek a készülékkel játszani tilos.

■ A csomagolóanyagokkal és kisebb tartozékaival nem szabad játszani. Fulladásveszély.

■ A 8 évnél fiatalabb gyermekeket a készüléktől és a töltőkészüléktől távol kell tartani, ameddig ezek bekapcsolva vannak, a villamos hálózathoz csatlakoznak vagy éppen lehúlnak.

2.3 az áramellátáshoz

A készülék töltése elektromos árammal történik. Ilyenkor fennáll az áramütés veszélye. Ezért ügyeljen a következőkre:

■ Soha ne fogja meg a készüléket vagy a töltőkészüléket nedves kézzel. Soha ne merítse a készüléket és a töltőkészüléket vízbe vagy más folyadékokba.

■ Ha ki akarja húzni a töltőkészüléket a dugaszoló aljzatból, mindig közvetlenül a töltőkészüléknél fogva tegye. Soha ne húzza ki a csatlakozó dugót az aljzatból a töltőkészülék kábelénél fogva.

■ Ügyeljen arra, hogy a töltőkészülék kábele ne törjön meg, ne csípődjön be, ne hajtsanak át rajta vagy ne érintkezessen hőforrásokkal.

■ Csak a készülékkel együtt szállított töltőkészüléket használja az akkumulátor töltéséhez.

■ Használat előtt ellenőrizze a töltőkészülék kábelének sértetlenségét. Soha ne használjon egy töltőkészüléket, amelynek csatlakozója vagy kábele megrongálódott. A töltőkészüléket mindig olyan aljzathoz csatlakoztassa, amely a töltőkészüléken megadott elektromos feszültséget szolgáltatja.

■ Mielőtt megkezdene a készülék tisztítását vagy karbantartását, biztosítsa, hogy a készülék kikapcsolt állapotban legyen (kapcsolóállás "0") és a töltőkészülék ne legyen csatlakoztatva.



2 Biztonsági előírások

2.4 a forgó kefehengerhez

A kefehenger a kefetalpban magas fordulatszámmal forog. Ez emberekre, állatokra és tárgyakra különböző veszélyek forrása lehet:

■ Soha ne használja emberek, állatok vagy növények porszívózásához. Tartsa távol a testrészeket és a ruhadarabokat a működő készülék mozgó részeitől és nyílásaitól. Ellenkező esetben ezeket a kefehenger behúzhatja és sérülést okozhat.

■ Mielőtt a kefetalpat lehúzza vagy feldugja valamint kinyitja vagy tisztítja, kapcsolja ki a fogantyún található be-/kikapcsolót ("0" állásba) és vegye ki az akkumulátort.

■ A készüléket a kábeleken, vezetékeken stb. se tolja át, mert a forgó kefehengertől ezek megsérülhetnek. Továbbá fennáll annak veszélye is, hogy ezek belegabalyodnak a kefébe.

■ Tartsa távol a forgó kefehengert minden érzékeny felülettől. Ellenkező esetben ezek károsodhatnak. Tartsa be a gyártók tisztításra és ápolásra vonatkozó utasításait.

■ Tartsa ugyanúgy távol a forgó kefehengert függönyöktől, hosszú rojtoktól és hasonló tárgyaktól. Ezeket a tárgyakat a kefe behúzhatja és károsíthatja.

2.5 akkumulátorhoz

Az akkumulátor helytelen kezelése sérülést okozhat.

■ Csak a készülékkel együtt szállított töltőkészüléket használja az akkumulátor töltéséhez.

■ Soha ne szerelje ki az akkumulátort:

- Soha ne zárja rövidre az akkumulátort, vagyis ne érintse meg egyidejűleg az akkumulátor pólusait elektromosan vezető eszközökkel.
- Soha ne szerelje szét az akkumulátort és ne tegye ki magas hőmérsékletnek.

- Szakszerűtlen használat esetén az akkumulátorból folyadék szivároghat ki. Kerülje a folyadékkal való érintkezést.

- Amennyiben ennek ellenére a kifolyt folyadékkal érintkezésbe került, azonnal mossa le sok vízzel és forduljon orvoshoz.

- Az elhasználódott készüléket az akkumulátorral együtt a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően és a leírt módon helyezze a hulladékba, ► *fejezet 6.2, "Szavatosság"*.



2 Biztonsági előírások

2.6 a rendeltetésszerű használathoz

A készülék csak háztartásban használható. Ipari célú használatra nem alkalmas.

Használja a nyeles porszívót kizárólag kevésbé szennyezett, száraz kemény padlókhöz vagy szőnyegekhez.

Használja a kézi porszívót kizárólag kisebb száraz szennyeződések felvételére.

Minden más jellegű használat nem rendeltetésszerűnek minősül és tilos.

Különösen tilos:

- Az alábbiak porszívózása:
 - emberek, állatok, növények vagy az emberi testen található ruhadarabok. Ekkor nagyon magas a sérülés kockázata.
 - izzó parázs, égő cigaretta vagy gyufa. Tűz keletkezéséhez vezethet.

- Víz és más folyadékok. A készülékbe jutott nedvesség zárlatot okozhat.
- Toner por (lézernyomtatóból, másológépből, stb.). Tűz- és robbanásveszély áll fenn.

Továbbá különösen tilos:

- Robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében való használat. Tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- A szabadban való használat. Fenn áll annak a veszélye, hogy eső vagy szennyeződés a készüléket tönkreteszi.
- Nem eredeti tartozékok használata. Ez befolyásolhatja a készülék biztonságos használatát.
- Sajátkezű javítási beavatkozások. Fenn áll a sérülés veszélye.

2.7 hibás készülék esetén

Amennyiben a töltőkészülék vagy a töltőkészülék kábele megsérült, a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával, vagy egy hasonló szakképzettséggel rendelkező személlyel ki kell cseréltetni.

- Adja le javításra a hibás készüléket egy szakkereskedésben vagy a Dirt Devil Vevőszolgálatánál ▷ 111. oldal "International Service".
- Sohase használjon meghibásodott készüléket, töltőkészüléket vagy kábelt!

2.8 a hulladékba helyezésről



A készülék, akkumulátor és a töltőkészülék nem dobható a háztartási szemétkébe.



A készüléket és a töltőkészüléket elkülönítve juttassa el a megfelelő gyűjtőhelyre.

NiMH

3 Összeszerelés és az akkumulátor töltése

3.1 Kicsomagolás és összeszerelés

1. Csomagolja ki a készüléket és valamennyi tartozékát.
2. Ellenőrizze a csomag tartalmát teljességre (1. ábra) és sértetlenségre nézve.

ÚTMUTATÁS:

Amennyiben szállításból eredő sérülést észlel, forduljon haladéktalanul az eladóhoz.

FIGYELEM:

A készüléket a károsodás elkerülése érdekében mindig az eredeti csomagolásban küldje vissza. Őrizze meg a csomagolást. Ha többé már nincs szüksége rá, ártalmatlannítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes előírások alapján.

3. Dugja erősen a korpust a kefetalpba (2. ábra). A kefetalp reteszelésnek jól hallhatóan és érezhetően kell bepattanni.
4. Billentse a nyelet az ábrán látható módon fel (3. ábra). A nyélnek most jól hallhatóan és érezhetően be kell pattanni.

ÚTMUTATÁS:

Ha a kefetalpat később ismét le akarja szelni, nyomja be a kefetalp kioldó gombját és ezzel reteszelje ki. A korpust most felfelé kihúzhatja.

3.2 Akkumulátor töltése



FIGYELMEZTETÉS:

Tűz- és robbanásveszély! Csak a készülékkel együtt szállított töltőkészüléket használja az akkumulátor töltéséhez.

1. Dugja a töltőkészülék kábelt a kézi porszívóba (4. ábra).
2. Dugja a töltőkészüléket egy csatlakozó aljzatba.
 - A töltésjelző világít.
3. Várjon kb. 13 órát, amíg a töltésjelző elalszik.
 - Az akkumulátor feltöltődött.

ÚTMUTATÁS:

Ügyeljen arra, hogy egy teljes (első alkalommal) töltési és kisütési ciklus legyen. Ez pozitív kihatással van az akkumulátor élettartamára.

4. Húzza ki a töltőkészüléket a kézi porszívóból és a csatlakozó aljzatról.

ÚTMUTATÁS:

A kézi porszívónak nem szükséges a feltöltéshez a nyeles porszívóban lenni.

4 Porszívózás

4.1 Használat nyeles porszívóként

1. Finoman billentse a kefetálcát lefelé (5. ábra).



FIGYELMEZTETÉS:

Sérülésveszély! Legyen különösen óvatos lépcsők tisztításakor.

Használatkor kemény padlókhöz:

Tolja a fogantyún lévő be-/kikapcsolót a „I” állásba (6. ábra).



FIGYELEM:

Ügyeljen arra, hogy kemény padlókon ne a „II” kapcsolóállást válassza, mert a kemény-padlót a forgó kefehenger károsíthatja.

Használat szőnyegekhez:

Tolja a fogantyún lévő be-/kikapcsolót a „II” állásba (6. ábra).



FIGYELEM:

Ügyeljen arra, hogy a tisztítandó felület a forgó kefehengernek károsodás nélkül ellenálljon. Ekkor ne dolgozzon a porszívóval túl hosszú ideig egy helyen.

2. A porszívózást a készülékkel addig végezheti,
 - amíg az akkumulátor kapacitása lecsökken és az akkumulátort fel kell tölteni (▷ fejezet 3.2, „Akkumulátor töltése”) vagy
 - amíg a portartály megtelik (▷ fejezet 5.1, „Portartály ürítése”).
3. Mihelyt a porszívózást befejezte, kapcsolja ki a készüléket a fogantyún található be-/kikapcsolóval (kapcsolóállás „0”).

4.2 Használat kézi porszívóként

Kézi porszívó levétele:

1. Nyomja meg egyik kezével a kézi porszívó kioldó gombját (7. ábra). A másik kezével vegye el a kézi porszívót a tartójából (7. ábra).

Használat bútorkefével:

Dugja a 2 az 1-ben kombi tisztító fejet a kézi porszívóra és tolja a bútorkefét egészen le bepattanásig (8. ábra).

Használat réstisztító fejjel:

Dugja a 2 az 1-ben kombi tisztító fejet a kézi porszívóra és tolja a bútorkefét egészen addig, amíg önállóan megáll (9. ábra).

5 Karbantartás és ápolás

5.1 Portartály ürítése

FIGYELEM:

Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt a portartályt a készülékből kiveszi.

ÚTMUTATÁS:

Rendszeresen ürítse ki a portartályt, lehetőleg minden porszívózás után.

1. Nyomja meg a portartály kioldó gombját (10. ábra) és vegye ki a portartályt.
2. Tartsa a portartályt mélyen egy szeméthyűjtő vödör fölé.
3. Húzza ki a motorszűrőt a szűrőszitával együtt a portartályból (11. ábra).
4. Szükség esetén kiegészítésképpen válassza még le a motorszűrőt a szűrőszitáról (14. ábra).
5. Dobja a portartály tartalmát egy szeméthyűjtő vödörbe (12. ábra).
6. Óvatosan ütögesse meg a portartályt a szennyeződések eltávolításához.
 - Amennyiben a portartály és annak szűrőelemein még szennyeződés marad folytassa a tisztítást az ismertetett módon: *▷ fejezet 5.2, "A portartály és szűrő tisztítása"*.

ÚTMUTATÁS:

Ajánlatos a portartályt minden 3. ürítési műveletnél alaposan kitisztítani. *▷ fejezet 5.2, "A portartály és szűrő tisztítása"*.

- Amennyiben a portartály és annak szűrőkomponensei eléggé tiszták, helyezze a motorszűrőt ismét a szűrőszitába és helyezze mindkettőt a portartályba.
7. Helyezze a portartályt ismét a készülékbe. A portartályt először lent helyezze fel és bilentse be erősen, amíg az hallhatóan és érezhetően a helyére bepattan.

5.2 A portartály és szűrő tisztítása

FIGYELEM:

A portartály és a szűrőelemei nem moshatók mosógépben vagy mosogató gépben. A tisztításhoz sohase használjon súrolószert, oldószert vagy alkoholt. A készülék alkatrészei megsérülhetnek.

FIGYELEM:

Tisztítsa meg a motorszűrőt rendszeresen (pl. minden 3. ürítési művelet után). Amennyiben megállapítja, hogy a motorszűrő eldeformálódott vagy megsérült, cserélje ki minél előbb egy újra *▷ fejezet 6.2, "Szavatosság"*.

1. Vegye ki a portartályt a *▷ fejezet 5.1, "Portartály ürítése"* fejezetben ismertetett módon.
2. Vegye ki a motorszűrőt a portartályból és válassza le a szűrőszitáról (14. ábra).
3. Gyenge ütögetéssel porolja ki mindkettőt egy szeméthyűjtő vödörbe.
4. Mossa ki alaposan a szűrő alkatrészeket valamint a portartályt folyó, meleg vízzel (max. 40 °C) (13. ábra + Abb. 14).
5. Hagyja ezután az alkatrészeket teljesen megszáradni (legalább 24 óra szobahőmérsékleten).
6. Helyezze vissza a motorszűrőt a szűrőszitába.
7. Helyezze vissza a motorszűrőt a portartályba.
8. Helyezze a portartályt ismét a készülékbe. A portartályt először lent helyezze fel és bilentse be erősen, amíg az hallhatóan és érezhetően a helyére bepattan.

5 Karbantartás és ápolás

5.3 A kefehenger tisztítása

FIGYELMEZTETÉS:

Sérülésveszély! Biztosítsa, hogy a készülék kikapcsolva legyen ("0" állásban) mielőtt a kefetálon bármilyen tevékenységet végez.

1. Kapcsolja ki a készüléket ("0" állásba).
2. Helyezze le a készüléket úgy, hogy a kefehenger könnyen hozzáférhető legyen és a készülék is biztonságosan fekvé maradjon (15. ábra).
3. Nyissa ki a reteszelést egy kis pénzérmével (15. ábra).
4. Vegye ki a kefehengert és kézzel tisztítsa meg alaposan.

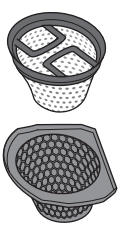
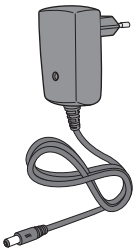
ÚTMUTATÁS:

Ha nem tudja a szennyeződést kézzel eltávolítani, használjon ollót vagy csipeszt. Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a kefe és legfőképp az ékszíj.

5. Helyezze vissza a kefehengert a helyére.
6. Helyezze vissza a fedelet és rögzítse a reteszelést egy kis pénzérmével.

5.4 Pótalkatrészek utánrendelése

Az alábbi tartozékokat, valamint pótalkatrészeket utólag is megrendelheti:

Cikkszám	Ábra / tartalom
0695001	 1-részes szűrőkészlet, aminek részei 1 motorszűrő és 1 szűrőszita
0695002	 1 töltőkészülék

Ezek az alábbi helyeken kaphatók:

▷ 111. oldal "International Service"

6 A problémák elhárítása

6.1 Mielőtt beküldi a készüléket

Mielőtt javításra elküldené a készülékét a Dirt Devil vevőszolgálatának, az alábbi táblázat segítségével vizsgálja át, hogy a hibát saját maga el tudja-e hárítani.



FIGYELMEZTETÉS:

Mielőtt hibakeresésbe kezdene, kapcsolja ki a készüléket.
Sohase használjon hibás készüléket vagy töltőkészüléket.

Hiba	lehetséges ok / megoldás
A készülék nem kapcsolható be.	Az akkumulátor lemerült, ▷ <i>fejezet 3.2, "Akkumulátor töltése"</i> .
A készülék hirtelen abba-hagyja a szívást.	Az akkumulátor lemerült, ▷ <i>fejezet 3.2, "Akkumulátor töltése"</i> .
	Az akkumulátor túl forró lett. Kapcsolja ki a készüléket és várjon 30 másodpercig. Ezután folytathatja a porszívózást.
	A motor túl forró lett. Ennek hatására a készülékbe beépített termosztát működésbe lépett. Kapcsolja ki a készüléket. Az ezt követő, legalább 45 percig tartó lehülési fázisban ajánlatos a portartály kiürítése (▷ <i>fejezet 5.1, "Portartály ürítése"</i>) és a belső terének száraz tisztítása. Ezután folytathatja a porszívózást.
A készülék bekapcsolható, de alig szed fel piszkot.	Ha a szőnyegen porszívózik, kapcsolja be a kefehengert (kapcsolóállás "II").
	A portartály megtelt. Ürítse ki a portartályt, ▷ <i>fejezet 5.1, "Portartály ürítése"</i> .
	A motorszűrő elszennyeződött. Ürítse ki a portartályt és tisztítsa meg a motorszűrőt, ▷ <i>fejezet 5.2, "A portartály és szűrő tisztítása"</i> .
A nyeles porszívó kefehengere be van kapcsolva (a be-/kikapcsoló „II” állásban van), de nem forog.	A kefehengert szennyeződés blokkolja. Tisztítsa meg a kefehengert a, ▷ <i>fejezet 5.3, "A kefehenger tisztítása"</i> fejezetben ismertetett módon.

ÚTMUTATÁS:

Ha a táblázat segítségével nem tudja a hibát elhárítani, forduljon a Dirt Devil vevőszolgálatához ▷*111. oldal "International Service"*.

6.2 Szavatosság

A szavatossági minimumként az 1999/44/EK irányelv mindenkor, nemzeti jogba átültetett szabálya érvényes, amennyiben a terméket a Fogyasztó az Európai Unió területén szerezte be.

A nem EU tagországokban az adott ország minimális szavatossági előírásai érvényesek. Kivételt képeznek ez alól az elemek és akkumulátorok, amelyek normál elhasználódás vagy szakszerűtlen kezelés következtében mentek tönkre illetve csökkent le az élettartamuk.

1 Přehled

Mnohokrát děkujeme!

Těší nás, že jste se rozhodli pro akumulátorový vysavač s násadou a ruční vysavač 2 v 1 „JOKER“! Přejeme vám mnoho spokojenosti s tímto přístrojem a děkujeme vám za jeho zakoupení!

Přehled a rozsah dodávky (obr. 1)

- | | |
|---|---|
| 1 Držadlo | 10 Kontrolky LED |
| 2 Spínač zap/vyp vysavače s násadou | 11 Nabíjecí zdířka |
| 0: vypnuto | 12 Sítko filtru |
| I: zapnuto (tvrdé podlahy) | 13 Filtr motoru |
| II: zapnuto (koberce) | 14 Kombinovaná hubice 2 v 1 |
| 3 Násada | 15 Záchytný háček kombinované hubice 2 v 1 |
| 4 Odblokování násady | 16 Štětec na nábytek |
| 5 Odblokování ručního vysavače | 17 Nabíječka |
| 6 Spínač zap/vyp ručního vysavače | 18 Kabel nabíječky |
| 0: vypnuto | není na obrázku: |
| I: zapnuto | ■ návod k obsluze |
| 7 Odblokování zásobníku na prach | ■ odjištění kartáčového podstavce (zadní strana) |
| 8 Zásobník na prach | ■ místo pro uložení kombinované hubice 2 v 1 (zadní strana) |
| 9 Kartáčový podstavec s rotačním kartáčovým válcem | |

Technické údaje

Druh přístroje	: akumulátorový vysavač s násadou a ruční vysavač 2 v 1
Název modelu, model	: JOKER, M695/M696 (-0/-1/.../-8/-9)
Akumulátor	: M695: NiMH 12 V DC, 2 000 mAh
	M696: NiMH 14,4 V DC, 2 000 mAh
Max. doba provozu	: M695: cca 17 min
	M696: cca 20 min
Doba nabíjení	: cca 13 h
Výkon	: 100 W
Objem zásobníku na prach	: cca 500 ml
Hmotnost (s prázdným zásobníkem na prach)	: cca 2,8 kg



V souvislosti s neustálým zdokonalováním našich výrobků si vyhrazujeme právo na technické a vzhledové změny.
© Royal Appliance International GmbH

1 Přehled

Obsah

1 Přehled	44
Přehled a rozsah dodávky (obr. 1)	44
Technické údaje	44
2 Bezpečnostní pokyny	46
2.1 k návodu k obsluze	46
2.2 k určitým skupinám osob	46
2.3 k napájení elektrickým proudem	46
2.4 k rotačnímu kartáčovému válci	47
2.5 k akumulátoru	47
2.6 ke správnému způsobu používání	48
2.7 při poškození přístroje	48
2.8 k likvidaci	48
3 Montáž a nabíjení akumulátoru	49
3.1 Vybalení a montáž	49
3.2 Nabíjení akumulátoru	49
4 Vysávání	50
4.1 Používání vysavače s násadou	50
4.2 Používání ručního vysavače	50
5 Údržba a péče	51
5.1 Vyprázdnění zásobníku na prach	51
5.2 Vyčištění zásobníku na prach a filtru	51
5.3 Čištění kartáčového válce	52
5.4 Dodatečné objednání náhradních dílů	52
6 Odstraňování problémů	53
6.1 Před zasláním přístroje	53
6.2 Záruka	53



2 Bezpečnostní pokyny

2.1 k návodu k obsluze

Přečtěte si celý návod k obsluze ještě předtím, než začnete s přístrojem pracovat. Pečlivě si uložte tento návod k obsluze. Pokud přístroj předáte třetí osobě, přiložte k němu také tento návod k obsluze.

Nedodržování pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit těžká zranění nebo škody na přístroji. Za škody, které vzniknou nerespektováním pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze, neručíme.

Tento návod k obsluze si můžete také kdykoli stáhnout z našeho webu: <http://www.dirt-de-vil.de/manuals>

Důležité pokyny mimo tuto kapitulu jsou označeny následovně:



VAROVÁNÍ:

Varuje před nebezpečím pro vaše zdraví a poukazuje na možná rizika zranění.



POZOR:

Poukazuje na hrozící poškození přístroje nebo jiných předmětů.

UPOZORNĚNÍ:

Zdůrazňuje tipy a informace.

2.2 k určitým skupinám osob

■ Tyto přístroje mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly rizikům, které z něj vyplývají.

■ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět

děti bez dozoru. Děti si s přístrojem nesmí hrát.

■ Obalové materiály a malé části se nesmí používat na hraní. Hrozí nebezpečí udušení.

■ Přístroj, nabíječku i kabel nabíječky udržujte v případě, že jsou zapnuté, zapojené do zásuvky nebo se chladí, mimo dosah dětí mladších 8 let.

2.3 k napájení elektrickým proudem

Přístroj se nabíjí elektrickým proudem. Obecně tak hrozí riziko úderu elektrickým proudem. Dbejte proto na následující:

■ Nikdy neberte přístroj ani nabíječku do mokrých rukou. Přístroj ani nabíječku nikdy neponořujte do vody nebo do jiné kapaliny.

■ Když vytahujete nabíječku ze zásuvky, tahajte vždy přímo za ni. Nikdy netahejte za kabel nabíječky.

■ Dbejte na to, aby kabel nabíječky nebyl nikde skřípnutý, ohnutý, přejetí a aby se nemohl dostat do kontaktu se zdroji horka.

■ K nabíjení akumulátoru používejte pouze dodanou nabíječku.

■ Před použitím zkontrolujte kabel nabíječky, zda není poškozený. V žádném případě nepoužívejte nabíječku s poškozenou zástrčkou nebo poškozeným kabelem. Nabíječku zapojujte pouze do zásuvek, jejichž elektrické napětí odpovídá údajům na nabíječce.

■ Před zahájením čištění nebo údržby přístroje se přesvědčte, že je přístroj vypnutý (poloha „0“) a že není připojená nabíječka.



2 Bezpečnostní pokyny

2.4 k rotačnímu kartáčovému válci

Kartáčový válec v kartáčovém podstavci se otáčí vysokou rychlostí. Z toho plynou různá nebezpečí pro lidi, zvířata a předměty:

- Nikdy nevysávejte lidi, zvířata ani rostliny. Části těla a oděvu udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí a otvorů spuštěného přístroje. V opačném případě mohou být vtaženy dovnitř a způsobit poranění.
- Před sundáním nebo nasazením kartáčového podstavce a také před jeho otevřením nebo čištěním vypněte přístroj spínačem zap/vyp na držadle (poloha „0“).

■ Nepřejíždějte kabely, vedení apod., protože by je rotující kartáčový válec mohl poškodit. Dále hrozí nebezpečí, že by se mohly v kartáčovém válci zachytit.

■ Rotační kartáčový válec udržujte v bezpečné vzdálenosti od veškerých choulolistivých povrchů. V opačném případě může dojít k jejich poškození. Dodržujte pokyny pro čištění a ošetřování od výrobce.

■ Rotační kartáčový válec také udržuje v bezpečné vzdálenosti od záclon, závěsů, dlouhých třásní apod. Může dojít ke vtažení nebo poškození těchto předmětů.

2.5 k akumulátoru

Při nesprávném zacházení s akumulátory hrozí nebezpečí zranění.

- K nabíjení akumulátoru používejte pouze dodanou nabíječku.
- Nikdy akumulátor nedemontujte:
 - Nikdy akumulátor nezkratujte, tzn. nikdy se nedotýkejte obou pólů současně, zvláště ne elektricky vodivými předměty.
 - Akumulátor v žádném případě nerozebírejte, nedeformujte jej a nevystavujte vysokým teplotám.

- Při nesprávném zacházení může z akumulátoru vytékat kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou.
- Pokud jste přesto přišli do kontaktu s vystupující kapalinou, opláchněte ji velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Po skončení životnosti přístroj včetně akumulátoru zlikvidujte výhradně ekologicky a tak, jak je popsáno > *Kapitola 6.2, "Záruka"*.



2 Bezpečnostní pokyny

2.6 ke správnému způsobu používání

Tento přístroj smí být používán pouze v domácnosti.

Není vhodný pro profesionální využití.

Vysavač s násadou používejte výhradně k vysávání lehce znečištěných, suchých tvrdých podlah nebo koberců.

Ruční vysavač používejte výhradně k vysávání malých množství suchých nečistot.

Jakékoli jiné použití přístroje se považuje za použití v rozporu se stanoveným účelem a je zakázané.

Zvlášť je zakázáno:

- Vysávání:
 - lidí, zvířat, rostlin, nebo částí oděvů nacházejících se na těle. Hrozí při tom vysoké riziko zranění.

- žhavého popela, hořících cigaret nebo zápalek. Může dojít k požáru.
- vody a jiných kapalin. Vlhko uvnitř přístroje může způsobit zkrat.
- toneru (pro laserové tiskárny, kopírovací zařízení atd.). Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

Navíc je zakázáno:

- Používání v blízkosti výbušných nebo snadno vznětlivých látek. Hrozí riziko požáru nebo výbuchu.
- Používání venku. Hrozí nebezpečí, že se přístroj poškodí deštěm a nečistotami.
- Používání neoriginálního příslušenství. Může mít negativní vliv na bezpečnost přístroje.
- Provádění oprav vlastními silami. Hrozí při tom nebezpečí poranění.

2.7 při poškození přístroje

V případě poškození přístroje, nabíječky nebo kabelu nabíječky musí být provedena výměna výrobcem nebo jeho servisem či podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo ohrožení.

- Poškozený přístroj předejte k opravě prodejci nebo zákaznickému servisu Dirt Devil, > *Strana 111, "International Service"*.
- Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj, poškozenou nabíječku ani poškozený kabel nabíječky!

2.8 k likvidaci



Přístroj, akumulátor a nabíječka se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.



Přístroj a nabíječku odevzdejte zvlášť k likvidaci v příslušných sběrnách.

NiMH

3 Montáž a nabíjení akumulátoru

3.1 Vybalení a montáž

1. Vybalte přístroj a jeho příslušenství.
2. Překontrolujte obsah, je-li neporušený a kompletní (obr. 1).

UPOZORNĚNÍ:

V případě, že zjistíte na přístroji poškození vzniklé při přepravě, nebo pokud něco chybí, obraťte se neprodleně na vašeho prodejce.

POZOR:

Přístroj zasílejte vždy v originálním obalu, aby nedošlo k jeho poškození. Obal si proto uschovejte. Obalový materiál, který již není potřebný, zlikvidujte podle předpisů platných ve vaší zemi.

3. Nasadte korpus silou do kartáčového podstavce (obr. 2). Odjištění kartáčového podstavce musí slyšitelně a citelně zapadnout.
4. Sklopte násadu tak, jak je znázorněno na obrázku (obr. 3). Násada musí slyšitelně a citelně zaskočit.

UPOZORNĚNÍ:

Pokud budete chtít kartáčový podstavec později znovu demontovat, odjistěte jej zmáčknutím odjištění kartáčového podstavce. Nyní stačí korpus jednoduše vytáhnout nahoru.

3.2 Nabíjení akumulátoru

VAROVÁNÍ:

Nebezpečí požáru a výbuchu! K nabíjení akumulátoru používejte pouze dodanou nabíječku.

1. Zapojte kabel nabíječky do ručního vysavače (obr. 4).
2. Zapojte nabíječku do zásuvky.
 - Kontrolka nabíjení svítí.
3. Nyní počkejte cca 13 hodin, než kontrolka nabíjení zhasne.
 - Akumulátor je nyní nabitý.

UPOZORNĚNÍ:

Dbejte na (první) úplný cyklus nabití a vybití. Má to pozitivní vliv na životnost akumulátoru.

4. Vytáhněte kabel nabíječky z ručního vysavače a ze zásuvky.

UPOZORNĚNÍ:

Ruční vysavač nemusí být při nabíjení umístěn ve vysavači s násadou.



4 Vysávání

4.1 Používání vysavače s násadou

1. Sklopte kartáčový podstavec jemně dolů (obr. 5).

VAROVÁNÍ:

Nebezpečí zranění! Především při vysávání schodů buďte opatrní.

Na tvrdé podlahy:

Posuňte spínač zap/vyp na držadle do polohy „I“ (obr. 6).

POZOR:

Dávejte pozor, abyste na tvrdé podlahy nezvolili polohu „II“, protože by rotující štětiny kartáčového válce mohly tvrdé podlahy poškodit.

Na koberce:

Posuňte spínač zap/vyp na držadle do polohy „II“ (obr. 6).

POZOR:

Ujistěte se, že podklad vydrží sílu rotujících štětín kartáčového válce bez újmy. Ani v takovém případě však nezůstávejte příliš dlouho na jednom místě.

2. Nyní můžete vysávat tak dlouho,
 - dokud vydrží kapacita akumulátoru a nebude nutné akumulátor nabít (*► Kapitola 3.2, "Nabíjení akumulátoru"*) nebo
 - dokud se nenaplní zásobník na prach (*► Kapitola 5.1, "Vyprázdnění zásobníku na prach"*).
3. Jakmile budete s vysáváním hotovi, vypněte přístroj spínačem zap/vyp na držadle (poloha „0“).

4.2 Používání ručního vysavače

Uvolnění ručního vysavače:

1. Jednou rukou zmáčkněte odblokování ručního vysavače (obr. 7). Druhou rukou vytáhněte ruční vysavač z jeho konzoly (obr. 7).

Používání s kartáčem na nábytek:

Na ruční vysavač nasadte kombinovanou hubici 2 v 1 a posuňte štětec na nábytek úplně dolů, až zaskočí (obr. 8).

Používání se štěrbinovou hubicí:

Na ruční vysavač nasadte kombinovanou hubici 2 v 1 a posuňte štětec na nábytek úplně nahoru, až tam bude držet sám (obr. 9).

5 Údržba a péče

5.1 Vyprázdnění zásobníku na prach

POZOR:

Před vyjmutím zásobníku na prach vypněte přístroj.

UPOZORNĚNÍ:

Zásobník na prach pravidelně vyprazdňujte, nejlépe po každém vysávání.

1. Stiskněte odjištění zásobníku na prach (obr. 10) a vyjměte zásobník na prach.
2. Držte zásobník na prach co nejnižší nad odpadkovým košem.
3. Vytáhněte filtr motoru včetně sítka filtru ze zásobníku na prach (obr. 11).
4. Pokud je to nutné, oddělte navíc filtr motoru od sítka filtru (obr. 14).
5. Obsah zásobníku na prach vysypte do odpadkového koše (obr. 12).
6. Zásobník na prach lehce vyklepejte, aby se uvolnily všechny nečistoty.
 - Pokud jsou zásobník na prach a jeho filtrační prvky ještě znečištěné, postupujte následovně: ▷ *Kapitola 5.2, "Vyčištění zásobníku na prach a filtru".*

UPOZORNĚNÍ:

Doporučujeme zásobník na prach důkladně vyčistit při každém 3. vyprázdnění, ▷ *Kapitola 5.2, "Vyčištění zásobníku na prach a filtru".*

- Pokud jsou zásobník na prach a jeho filtrační prvky podle vašeho názoru dostatečně čisté, nasadte filtr motoru znovu do sítka filtru a obojí znovu vložte do zásobníku na prach.
7. Znovu spojte zásobník na prach s přístrojem. Přiložte jej nejprve dole, pak jej nakloňte a silou zatlačte, až slyšitelně a citelně zaskočí.

5.2 Vyčištění zásobníku na prach a filtru

POZOR:

Zásobník na prach a jeho filtrační prvky nejsou určeny pro praní v pračce ani mytí v myčce. Kromě toho je nikdy nečistěte abrazivními prostředky, rozpouštědly ani alkoholem. Mohlo by dojít k poškození součástí přístroje.

POZOR:

Motorový filtr čistěte pravidelně (např. po každém 3. vyprázdnění). Pokud zjistíte deformaci nebo vadu filtru motoru, ihned jej vyměňte za nový, ▷ *Kapitola 6.2, "Záruka".*

1. Vyjměte zásobník na prach podle popisu, viz ▷ *Kapitola 5.1, "Vyprázdnění zásobníku na prach".*
2. Vyjměte filtr motoru ze zásobníku na prach a oddělte jej od sítka filtru (obr. 14).
3. Vyklepejte obě části lehkými údery do odpadkového koše.
4. Filtrační prvky i zásobník na prach důkladně vypláchněte pod tekoucí teplou vodou (max. 40 °C) (obr. 13 + Abb. 14).
5. Potom nechte součásti důkladně vyschnout (minimálně 24 hodin při pokojové teplotě).
6. Vložte filtr motoru zpět do sítka filtru.
7. Vložte filtr motoru zpět do zásobníku na prach.
8. Znovu spojte zásobník na prach s přístrojem. Přiložte jej nejprve dole, pak jej nakloňte a silou zatlačte, až slyšitelně a citelně zaskočí.

5 Údržba a péče

5.3 Čištění kartáčového válce

VAROVÁNÍ:

Nebezpečí zranění! Před manipulací s kartáčovým podstavcem se ujistěte, že je přístroj vypnutý (poloha „0“).

1. Vypněte přístroj (poloha „0“).
2. Odložte přístroj tak, aby byl kartáčový podstavec snadno přístupný a aby přístroj zůstal bezpečně ležet (obr. 15).
3. Pomocí drobné mince otevřete zajištění (obr. 15).
4. Vyjměte kartáčový válec a důkladně jej rukou očistěte.

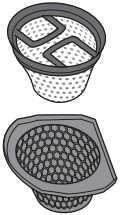
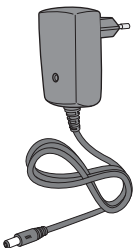
UPOZORNĚNÍ:

Pokud by všechny nečistoty nebylo možné odstranit ručně, opatrně použijte nůžky nebo pinzetu. Dejte pozor, abyste nepoškodili kartáč a zejména jeho klínový řemen.

5. Kartáčový válec pak nasadte zpět.
6. Znovu nasadte kryt a pomocí drobné mince zaaretujte zajištění.

5.4 Dodatečné objednání náhradních dílů

Následující příslušenství a náhradní díly můžete objednat dodatečně:

Číslo výrobku	Obrázek/obsah
0695001	 1 sada filtrů, sestávající z 1 filtru motoru a 1 sítka filtru
0695002	 1 nabíječka

Obdržíte je:

▷ Strana 111, "International Service"

6 Odstraňování problémů

6.1 Před zasláním přístroje

Předtím než kontaktujete náš zákaznický servis nebo odešlete přístroj do servisu Dirt Devil, proveďte podle následující tabulky, zda nemůžete problém odstranit sami.

VAROVÁNÍ:

Než budete hledat příčinu problému, přístroj nejprve vypněte.
V žádném případě nepoužívejte vadný přístroj ani vadnou nabíječku.

Problém	Možná příčina / řešení
Přístroj není možné zapnout.	Akumulátor je vybitý, ▷ <i>Kapitola 3.2, "Nabíjení akumulátoru".</i>
Přístroj náhle přestal vysávat.	Akumulátor je vybitý, ▷ <i>Kapitola 3.2, "Nabíjení akumulátoru".</i>
	Akumulátor se příliš zahřál. Vypněte přístroj a počkejte 30 minut. Poté můžete dále vysávat.
	Motor se příliš zahřál. Na to zareagoval integrovaný termostat. Vypněte přístroj. Během následné fáze ochlazování trvající minimálně 45 minut doporučujeme vyprázdnit zásobník na prach (▷ <i>Kapitola 5.1, "Vyprázdnění zásobníku na prach"</i>) a vyčistit jeho vnitřek nasucho. Poté můžete dále vysávat.
Přístroj lze zapnout, nesbírá však žádné nečistoty.	Pokud vysáváte na koberci, zapněte kartáčový válec (poloha „II“).
	Zásobník na prach je plný. Vyprázdněte zásobník na prach, ▷ <i>Kapitola 5.1, "Vyprázdnění zásobníku na prach".</i>
	Filtr motoru je znečištěný. Vyprázdněte zásobník na prach a vyčistěte filtr motoru, ▷ <i>Kapitola 5.2, "Vyčištění zásobníku na prach a filtru".</i>
Kartáčový válec vysavače s násadou je zapnutý (spínač zap/vyp v poloze „II“), ale neotáčí se.	Kartáčový válec je zablokovaný znečištěním. Kartáčový válec čistěte podle popisu, ▷ <i>Kapitola 5.3, "Čištění kartáčového válce".</i>

UPOZORNĚNÍ:

Pokud nemůžete problém odstranit sami pomocí této tabulky, obraťte se na zákaznický servis Dirt Devil ▷ *Strana 111, "International Service".*

6.2 Záruka

Pokud jste přístroj zakoupili jako spotřebitel v rámci Evropské unie, platí jako minimální standard záruky příslušná implementace směrnice EU 1999/44/ES do národního právního řádu.

V zemích mimo EU platí minimální nároky ze záruky platné v dané zemi. Záruka se nevztahuje na baterie a akumulátory, k jejichž zničení nebo zkrácení doby životnosti došlo v důsledku běžného opotřebení nebo neodborné manipulace.

1 Pregled

Hvala!

Veseli nas, da ste se odločili za naš baterijski palični in ročni sesalnik 2 v 1 „JOKER“.
Želimo vam veliko veselja pri uporabi naprave in se vam zahvaljujemo za nakup!

Pregled obsega dobave (slika 1)

- | | |
|---|--|
| 1 Ročaj | 10 Svetlobne diode |
| 2 Stikalo za vklop in izklop paličnega sesalnika | 11 Polnilna vtičnica |
| 0: Izklop | 12 Sito filtra |
| I: Vklop (trdna tla) | 13 Filter motorja |
| II: Vklop (preproge) | 14 Kombinirana šoba 2 v 1 |
| 3 Ročaj | 15 Parkirni kavelj kombinirane šobe 2 v 1 |
| 4 Sprostitev ročaja | 16 Čopič za pohišstvo |
| 5 Sprostitev ročnega sesalnika | 17 Polnilnik |
| 6 Stikalo za vklop/izklop ročnega sesalnika | 18 Kabel polnilnika |
| 0: Izklop | ni na sliki: |
| I: Vklop | ■ Navodila za uporabo |
| 7 Sprostitev posode za prah | ■ Sprostitev ščetke (hrbta stran) |
| 8 Posoda za prah | ■ Reža za kombinirano šobo 2 v 1 |
| 9 Ščetka z vrtljivim ščetkastim valjem | (hrbta stran) |

Tehnični podatki

Vrsta naprave	: Baterijski palični in ročni sesalnik 2 v 1
Ime modela, model	: JOKER, M695/M696 (-0/-1/.../-8/-9)
Akumulatorska baterija	: M695: NiMH 12 V DC, 2.000 mAh
	M696: NiMH 14,4 V DC, 2.000 mAh
Maks. čas obratovanja	: M695: pribl. 17 min
	M696: pribl. 20 min
Čas polnjenja	: pribl. 13 ur
Moč	: 100 W
Zmogljivost posode za prah	: približno 500 ml
Teža (pri prazni posodi za prah)	: približno 2,8 kg



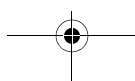
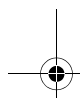
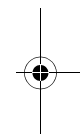
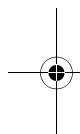
Zaradi stalnih prizadevanj za izboljšanje izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb. © Royal Appliance International GmbH



1 Pregled

Kazalo

1 Pregled	54
Pregled obsega dobave (slika 1)	54
Tehnični podatki	54
2 Varnostni napotki	56
2.1 k navodilom za uporabo	56
2.2 za določene skupine oseb	56
2.3 glede električnega napajanja	56
2.4 glede vrtečega se ščetkastega valja	57
2.5 glede akumulatorske baterije	57
2.6 glede namenske uporabe	58
2.7 pri pokvarjeni napravi	58
2.8 glede odlaganja med odpadke	58
3 Montaža in polnjenje akumulatorske baterije	59
3.1 Odstranjevanje embalaže in sestavljanje	59
3.2 Polnjenje akumulatorske baterije	59
4 Sesanje	60
4.1 Uporaba kot pokončni sesalnik	60
4.2 Uporaba kot ročni sesalnik	60
5 Vzdrževanje in čiščenje	61
5.1 Praznjenje posode za prah	61
5.2 Čiščenje posode za prah in filtra	61
5.3 Čiščenje ščetkastega valja	62
5.4 Ponovno naročilo nadomestnih delov	62
6 Odpravljanje težav	63
7 Garancija	64



2 Varnostni napotki

2.1 k navodilom za uporabo

Pred uporabo sesalnika preberite celotna navodila za uporabo. Navodila za uporabo dobro spravite. Če napravo predate tretji osebi, ji dajte tudi ta navodila za uporabo.

Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali okvare naprave. Ne odgovarjamo za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo lahko kadarkoli prenesete z naše spletne strani: <http://www.dirt-devil.de/manuals>

Pomembni napotki, ki niso navedeni v tem poglavju, so označeni na naslednji način:

OPOZORILO:

Opozarja na nevarnosti za zdravje in na morebitna tveganja za poškodbe.

POZOR:

Opozarja na možne nevarnosti za napravo ali druge predmete.

NAPOTEK:

Vsebuje napotke in informacije.

2.2 za določene skupine oseb

■ Te naprave lahko uporabljajo otroci starejši od osmih let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj oziroma znanja, če so pod nadzorom ali so podučeni o varnem ravnanju z napravo in s tem povezanimi nevarnostmi.

■ Otroci ne smejo izvajati čiščenja ali uporabniškega vzdrževanja brez nadzora. Otroci se

ne smejo igrati z napravo.

■ Ovojnina in majhni deli niso primerni za igranje. Obstaja nevarnost zadušitve.

■ Otroci mlajši od osmih let naj se ne zadržujejo v bližini naprave, polnilnika in kabla polnilnika, dokler so ti vklopljeni, priključeni v vtičnico ali se ohlajajo.

2.3 glede električnega napajanja

Naprava se polni z električnim tokom. Načeloma pri tem obstaja nevarnost električnega udara. Pri tem bodite pozorni na naslednje:

■ Naprave in polnilca se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami. Naprave in polnilca nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

■ Če želite polnilnik izvleči iz vtičnice, vedno povlecite neposredno na napajalniku. Nikoli ne vlecite za kabel polnilnika.

■ Pazite, da kabla polnilnika ne upogibate, stiskate ali peljete prek njega, prav tako pa morate preprečiti stik s toplotnimi viri.

■ Za polnjenje akumulatorske baterije uporabite priložen polnilnik.

■ Pred uporabo kabel polnilnika preverite na morebitne poškodbe. Nikoli ne uporabljajte polnilnika, katerega vtič ali kabel sta poškodovana. Polnilnik priključite samo na vtičnice, ki imajo električno napetost, navedeno na polnilniku.

■ Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave se prepričajte, da je naprava izključena (položaj „0“) in da polnilnik ni priključen.

2 Varnostni napotki

2.4 glede vrtečega se ščetkastega valja

Ščetkasti valj se v nogi ščetke vrti z visokim številom vrtljajev. Iz tega izhajajo različne nevarnosti za ljudi, živali in predmete:

- Nikoli ne sesajte ljudi, živali ali rastlin. Dele telesa in oblačil držite stran od gibljivih delov in odprtih delujoče naprave. V nasprotnem primeru jih lahko ščetka povleče in povzroči poškodbe.
- Preden odstranite, namestite, odprete ali očistite nogo ščetke, izklopite stikalo za vklop/izklop na ročaju (položaj „0“).

■ Ne sesajte preko kablov, napeljav itd., saj jih ščetkasti valj lahko poškoduje. Nadalje obstaja nevarnost, da se ti zapletejo v ščetkasti valj.

■ Vrteč se ščetkasti valj držite stran od vseh občutljivih površin. V nasprotnem primeru lahko to povzroči poškodbe. Upoštevajte navodila proizvajalca o čiščenju in negi.

■ Vrteč se ščetkasti valj prav tako držite stran od zaves, dolgih res in podobnega. Ti predmeti so lahko v nasprotnem primeru uvlečeni in poškodovani.

2.5 glede akumulatorske baterije

Pri napačnem ravnanju z akumulatorsko baterijo obstaja nevarnost poškodbe.

- Za polnjenje akumulatorske baterije uporabite priložen polnilnik.
- Akumulatorske baterije nikoli ne zamenjajte sami:
 - Akumulatorske baterije ne zvežite na kratko, to pomeni, da se ne smete istočasno dotakniti obeh polov, zlasti ne z električno prevodnimi predmeti.
 - Akumulatorske baterije ne smete v nobenem primeru razstaviti, deformirati ali je izpostaviti visokim temperaturam.

- V primeru nestrokovne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Preprečite stik s tekočino.
- V kolikor kljub temu pridete v stik z izteklo tekočino, jo splaknite z dovolj vode in poiščite zdravniško pomoč.
- Izrabljeno napravo skupaj z akumulatorsko baterijo odvrzite izključno okolju prijazno in kot je opisano v ► *Poglavje 7, "Garancija"*.

2 Varnostni napotki

2.6 glede namenske uporabe

Napravo smete uporabljati samo v gospodinjstvu.

Naprava ni primerna za komercialno uporabo.

Palični sesalnik uporabite izključno za čiščenje rahlo umazanih, suhih trdih tal ali preprog.

Ročni sesalnik uporabljajte izključno za sesanje majhne, suhe umazanije.

Kakršna koli druga uporaba ni ustrezna in je prepovedana.

Prepovedano je predvsem:

- Sesanje:
 - ljudi, živali, rastlin ali kosov oblačil, ki se nahajajo na telesu. Tukaj obstaja visoka nevarnost poškodb.
 - žarečega pepela, gorečih cigaret ali vžigalic. Lahko pride do požara.

galic. Lahko pride do požara.

- vode in drugih tekočin. Vlaga v notranjosti lahko povzroči kratek stik.

- tonerjev (za laserske tiskalnice, kopirne stroje, itd.). Obstaja nevarnost požara in eksplozije.

Poleg tega je prepovedano:

■ Uporaba v bližini eksplozivnih ali hitro vnetljivih snovi. Obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

■ Uporaba na prostem. Obstaja nevarnost, da dež in umazanija uničita napravo.

■ Uporaba neoriginalnih dodatkov. To lahko vpliva na varnost naprave.

■ Samostojna popravila. Pri tem obstaja nevarnost poškodb.

2.7 pri pokvarjeni napravi

Če so naprava, polnilnik ali njegov kabel poškodovani, jih naj zamenja proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.

■ Pokvarjeno napravo dajte v popravilo strokovnjaku ali servisni službi Dirt Devil ▷ *Stran 111, "International Service"*.

■ Nikoli ne uporabljajte okvarjene naprave, polnilnika ali njegovega kabla!

2.8 glede odlaganja med odpadke



Naprave, akumulatorske baterije in polnilnika ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.



Napravo in polnilnik oddajte ločeno na ustreznem zbirališču odpadkov.

NiMH

3 Montaža in polnjenje akumulatorske baterije

3.1 Odstranjevanje embalaže in sestavljanje

1. Napravo in dodatke razpakirajte.
2. Preverite, če je naprava ob dobavi popolna (Abb. 1) in nepoškodovana.

NAPOTEK:

Če opazite, da je med transportom prišlo do poškodb naprave ali da nekaj manjka, o tem takoj obvestite svojega prodajalca.

⚠ POZOR:

Napravo odpošljite v originalni ovojnini, da se ne poškoduje. Ovojnino v ta namen spravite. Ovojnino, ki je več ne boste potrebovali, odstranite skladno s predpisi, ki veljajo v vaši državi.

3. Ogrodje močno pritisnite na nogo krtače (Abb. 2). Zaskočna zapirala noge ščetke se morajo slišno in občutno zaskočiti.
4. Dvignite ročaj kot je prikazano (Abb. 3). Ročaj mora slišno in občutno zaskočiti.

NAPOTEK:

V kolikor želite nogo ščetke pozneje zopet demontirati, pritisnite sprostitev noge ščetke navznoter in jo tako sprostite. Sedaj lahko ogrodje izvlečete proti navzgor.

3.2 Polnjenje akumulatorske baterije

⚠ OPOZORILO:

Nevarnost požara in eksplozije! Za polnjenje akumulatorske baterije uporabite priložen polnilnik.

1. Kabel polnilnika priključite v ročni sesalnik (Abb. 4).
2. Polnilnik priključite v vtičnico.
 - Polnilna kontrolna lučka sveti.
3. Akumulatorska baterije naj se polnijo pribl. 13 ur, dokler polnilna kontrolna lučka ne ugasne.
 - Akumulatorska baterija je napolnjena.

NAPOTEK:

Pazite na popoln (prvi) cikel polnjenja in praznjenja. To pozitivno vpliva na življenjsko dobo akumulatorske baterije.

4. Kabel polnilnika izvlecite iz ročnega sesalnika in vtičnice.

NAPOTEK:

Ni nujno, da se ročni sesalnik med polnjenjem nahaja na paličnem sesalniku.

4 Sesanje

4.1 Uporaba kot pokončni sesalnik

1. Nogo ščetke nežno potisnite proti navzdol (Abb. 5).



OPOZORILO:

Nevarnost poškodbe! Posebej previdno postopajte pri čiščenju stopnic.

Za trda tla:

Stikalo za vklop/izklop na ročaju potisnite v položaj „I“ (Abb. 6).



POZOR:

Pazite na to, da za trda tla ne boste izbrali položaja „II“, saj lahko vrteče ščetke ščetkastega valja trda tla poškodujejo.

Za preproge:

Stikalo za vklop/izklop na ročaju potisnite v položaj „II“ (Abb. 6).



POZOR:

Pazite na to, da podlaga nepoškodovano zdrži pritisk vrtečih se ščetkastih valjev. Tudi v tem primeru ne ostanite predolgo na enem in istem mestu.

2. Sesate lahko tako dolgo,
 - dokler kapaciteta akumulatorske baterije ne upade in je potrebno akumulatorsko baterijo napolniti (▷ *Poglavje 3.2, "Polnjenje akumulatorske baterije"*) ali
 - dokler posoda za prah ni polna (▷ *Poglavje 5.1, "Praznjenje posode za prah"*).
3. Ko s čiščenjem končate, napravo izklopite s stikalom za vklop/izklop na ročaju (položaj „0“).

4.2 Uporaba kot ročni sesalnik

Sprostitev ročnega sesalnika:

1. Z roko pritisnite sprostitel ročnega sesalnika (Abb. 7). Z drugo roko snemite ročni sesalnik z njegove konzole (Abb. 7).

Uporaba s ščetko za pohišstvo:

Na ročni sesalnik namestite kombinirano šobo 2 v 1 in čopič za pohišstvo potisnite popolnoma navzdol, dokler ne zaskoči (Abb. 8).

Uporaba s ščetko za reže:

Na ročni sesalnik namestite kombinirano šobo 2 v 1 in čopič za pohišstvo potisnite popolnoma navzgor, dokler sam ne drži (Abb. 9).

5 Vzdrževanje in čiščenje

5.1 Praznjenje posode za prah

POZOR:

Preden odstranite posodo za prah, napravo izključite.

NAPOTEK:

Najbolje je, da posodo za prah redno izpraznite po vsakem čiščenju.

1. Pritisnite tipko za sprostitve posode za prah (Abb. 10) in odstranite posodo za prah.
2. Posodo za prah držite globoko nad košem za smeti.
3. Filter motorja skupaj s sitom filtra vzemite iz posode za prah (Abb. 11).
4. Po potrebi dodatno ločite filter motorja s sita filtra (Abb. 14).
5. Izpraznite vsebino posode za prah v koš za smeti (Abb. 12).
6. Posodo za prah rahlo iztepите, da sprostite umazanijo.
 - V primeru, da so posoda za prah in deli filtra še vedno umazani, postopajte kot je opisano v nadaljevanju: ▷ *Poglavje 5.2, "Čiščenje posode za prah in filtra"*.

NAPOTEK:

Priporočamo, da posodo za prah po vsakem tretjem postopku praznjenja temeljito očistite, ▷ *Poglavje 5.2, "Čiščenje posode za prah in filtra"*.

- V kolikor menite, da so posoda za prah in deli filtra po vašem mnenju dovolj čisti, filter motorja ponovno namestite na sito filtra in oboje ponovno namestite na posodo za prah.
7. Posodo za prah ponovno povežite z napravo. Posodo za prah naprej vstavite spodaj in jo namestite v držalo, dokler slišno in občutno ne zaskoči.

5.2 Čiščenje posode za prah in filtra

POZOR:

Posoda za prah in deli filtra niso primerni za čiščenju v pralnem ali pomivalnem stroju. Poleg tega nikoli ne čistite s čistili, topili ali alkoholom. Pri tem lahko pride do poškodb delov naprave.

POZOR:

Redno čistite filter motorja (npr. po vsakem tretjem postopku praznjenja). V kolikor ugotovite, da je filter motorja deformiran ali poškodovan, ga nemudoma zamenjajte z novim, ▷ *Poglavje 7, "Garancija"*.

1. Posodo za prah odstranite kot je opisano pod ▷ *Poglavje 5.1, "Praznjenje posode za prah"*.
2. Odstranite filter motorja s posode za prah in jo ločite od sita filtra (Abb. 14).
3. Oba dela filtra z rahlimi udarci stresite nad košem za smeti.
4. Dele filtra in posodo za prah temeljito splaknite pod tekočo toplo vodo (največ 40 °C) (Abb. 13 + Abb. 14).
5. Nato pustite, da se deli popolnoma posušijo (najmanj 24 ur pri sobni temperaturi).
6. Filter motorja ponovno namestite na sito filtra.
7. Filter motorja ponovno namestite na posodo za prah.
8. Posodo za prah ponovno povežite z napravo. Posodo za prah naprej vstavite spodaj in jo namestite v držalo, dokler slišno in občutno ne zaskoči.

5 Vzdrževanje in čiščenje

5.3 Čiščenje ščetkastega valja



OPOZORILO:

Nevarnost poškodbe! Pred rokovanjem z nogo ščetke, se prepričajte, ali je naprava izklopljena (položaj „0“).

1. Napravo izključite (položaj „0“).
2. Napravo odložite tako, da je noga krtače enostavno dostopna in naprava ostane v varnem ležečem položaju (Abb. 15).
3. Odprite zapah s kovancem (Abb. 15).
4. Snemite nogo krtače in jo temeljito ročno očistite.

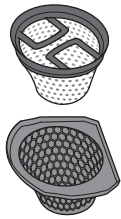
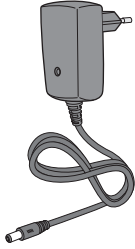
NAPOTEK:

V kolikor umazanije ne morete več odstraniti z roko, previdno uporabite škarje ali pinceto. Pazite na to, da pri tem ne poškodujete ščetke in predvsem njenega klinastega jermena.

5. Ščetkasti valj ponovno vstavite.
6. Ponovno namestite pokrov in zapah blokirajte z majhnim kovancem.

5.4 Ponovno naročilo nadomestnih delov

Naslednje dodatke in nadomestne dele lahko naročite naknadno:

Številka izdelka	Slika/Vsebina
0695001	 1 komplet filtrov, ki vsebuje filter motorja in sito filtra
0695002	 1 polnilnik

Dobite jih:

▷ Stran 111, "International Service"

6 Odpravljanje težav

Preden se obrnete na našo servisno službo ali preden napravo pošljete na servisno službo podjetja Dirt Devil, s pomočjo naslednje tabele preverite, če lahko težavo odpravite sami.

OPOZORILO:

Preden začnete z iskanjem težav, napravo izključite.
Nikoli ne uporabljajte naprave ali polnilnika, ki sta v okvari.

Težava	Možni vzrok/rešitev
Sesalnika ni mogoče vklopiti.	Akumulatorska baterija je prazna, ▸ <i>Poglavje 3.2, "Polnjenje akumulatorske baterije"</i> .
Naprava nenadoma preneha sesati.	Akumulatorska baterija je prazna, ▸ <i>Poglavje 3.2, "Polnjenje akumulatorske baterije"</i> .
	Akumulatorska baterija je prevroča. Izklopite napravo in počakajte 30 minut. Nato lahko nadaljujete s sesanjem.
	Motor je deloval prevroč. Nato se je vklopil vgrajen termostat. Napravo izključite. Po fazi ohlajevanja, ki sledi, in naj traja vsaj 45 minut, priporočamo, da izpraznite posodo akumulatorja (▸ <i>Poglavje 5.1, "Praznjenje posode za prah"</i>) in notranjost posode na suho očistite. Nato lahko nadaljujete s sesanjem.
Napravo lahko vklopite, vendar ne pobira umazanih.	Če sesate preprogo, vklopite ščetkasti valj (položaj „II“).
	Posoda za prah je polna. Izpraznite posodo za prah, ▸ <i>Poglavje 5.1, "Praznjenje posode za prah"</i> .
	Filter motorja je umazan. Izpraznite posodo za prah in očistite filter motorja, ▸ <i>Poglavje 5.2, "Čiščenje posode za prah in filtra"</i> .
Ščetkasti valj paličnega sesalnika je vklopljen (stikalo za vklop/izklop je v položaju „II“), vendar se ne vrti.	Umazanija blokira ščetkasti valj. Ščetkasti valj očistite, kot je opisano v nadaljevanju, ▸ <i>Poglavje 5.3, "Čiščenje ščetkastega valja"</i> .

NAPOTEK:

Če težave ne morete odpraviti s pomočjo te tabele, se obrnite na servisno službo podjetja Dirt Devil ▸ *Stran 111, "International Service"*.



7 Garancija

Uvoznik: Royal Appliance International GmbH



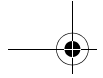
00386-1-8888074



sl@dirtdevil-service.eu

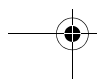
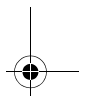
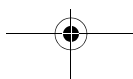
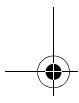
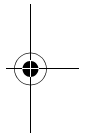
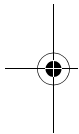
Garancijski list

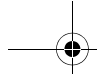
1. S tem garancijskim listom jamčimo *Royal Appliance International GmbH*, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je **24 mesecev** od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki.
Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere.
Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

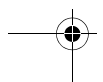
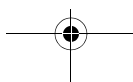
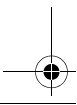
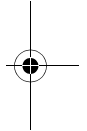
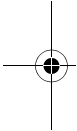


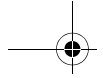
7 Garancija

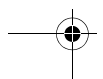
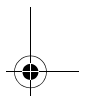
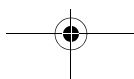
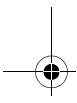
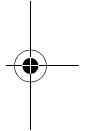
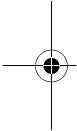












International Service

DK



dk@dirdevil-service.eu



0045 - 78 - 77 44 95**

**

DK

**Taksterne for opkald i udlandet afhænger af den pågældende lokale udbyders priser og de aktuelle takster.

FI



fi@dirdevil-service.eu



00358 - 9 - 42 45 04 12**

**

FI

**Puhelujen hinnat ulkomailta määrytyvät kunkin ulkomaisen operaattorin ajankohtaisten hintojen mukaisesti.

SI



si@dirdevil-service.eu



00386-1-8888074**

**

SI

**Pri pogovorih v tujini lahko nastanejo stroški zaradi gostovanja v tujini. Dosegljivost v mobilnem omrežju je odvisna od operaterja.

CZ



cz@dirdevil

-service.eu



00420 - 2 - 46 01 95 41**

**

CZ

**Ceny telefonátů v zahraničí se řídí poplatky příslušných zahraničních operátorů a aktuálními tarify.

HU



hu@dirdevil-service.eu



0036 - 1 - 84 80 686**

**

HU

**A külföldi (tehát Németországon kívülről kezdeményezett) hívások díjait a mindenkor külföldi szolgáltatók díjai és az aktuálisan érvényben lévő tarifák határozzák meg.

PL



pl@dirdevil-service.eu



0048 - 22 - 39 70 223**

**

PL

**Opłaty za rozmowy z zagranicy (czyli spoza Niemiec) zależą od cen i aktualnych taryf operatorów zagranicznych.

DK KUN GYLDIGT MED KOPI AF FAKTURA!
FI VOIMASSA VAIN LASKUKOPION KANSSA!
PL WAŻNA TYLKO Z KOPIĄ RACHUNKU!
HU CSAK A SZÁMLA MÁSZOLATÁVAL EGYÜTT ÉRVÉNYES!
CZ PLATNOST POUZE S KOPIÍ FAKTURY!
SI VELJA SAMO S KOPIJO RAČUNA!

**Servicekort • Huoltokortti • Karta serwisowa
Szervizkártya • Servisní karta • Servisná karta**

Navn • Nimi • Nazwisko • Név • Jméno • Ime

Gade og husnummer • Katuosoite ja talonnumero • Ulica i numer domu • Utca és házsám • Ulice a číslo domu • Ulica in hišna številka

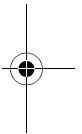
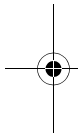
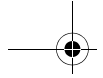
Postnr. og by • Postinúmero ja paikkakunta • Kod pocztowy i miejscowość • Irányítószám és település • PSČ a obec • Poštna številka in kraj

E-Mail • Sähköposti • Adres e-mail • E-mail • E-mail • E-naslov

Telefon med forvalg • Puhelinnumero suuntanumeroineen • Telefon z numerem kierunkowym • Telefonszám, körzetszámmal
Telefon s předvolbou • Telefon s številko omrežne skupine

Fejlbeskrivelse • Vian selostus • Opis usterki • Hibaleírás • Popis závady • Opis okvare:

Klip dette afsnit ud og vedlæg det apparatet. • Leikkaa irti ja liitä laitteen mukaan.
Prosimy wyciąć ten odcinek i dołączyć do urządzenia. • Vágja ki ezt a részt és csomagolja a készülék mellé.
Tuto časť prosím odstrihnúť a priložiť k prístroji. • Ta del izrežite in priložite napravi.



Royal Appliance International GmbH

Jagenbergstraße 19

41468 Neuss

Germany

www.dirtdevil.de

